

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ФАКУЛЬТЕТ ДОШКОЛЬНОГО, НАЧАЛЬНОГО И СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
**Кафедра теории, педагогики и методики начального образования
и изобразительного искусства**

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ
МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки
44.03.01 Педагогическое образование
Профиль Начальное образование
студента заочной формы обучения, группы 02021456
Бережной Марины Викторовны

Научный руководитель
к. фил. н., доц. Петрова С.В.

БЕЛГОРОД 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики	8
1.1. Совершенствование речевой культуры младших школьников как лингвометодическая проблема.....	8
1.2. Нормы русского литературного языка как основа речевой культуры.....	14
1.3. Понятие о заимствованной лексике. Характеристика заимствованной лексики, представленной в учебниках по русскому языку для начальной школы.....	18
Глава 2. Методические основы совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.....	29
2.1. Аспектный анализ программ и учебников по русскому языку для начальной школы.....	29
2.2. Анализ опыта педагогов по проблеме исследования.....	36
2.3. Описание экспериментальной работы.....	42
Заключение.....	74
Библиографический список.....	76
Приложения.....	81

ВВЕДЕНИЕ

В процессе воспитания и социализации ребенок, становясь личностью и все более совершенно овладевая языком, овладевает и культурой общения. Одна из актуальных задач, стоящих перед современными школами – повышение речевой культуры учащихся. Одним из показателей уровня культуры человека, мышления и интеллекта является его речь, которая должна соответствовать языковым нормам.

В начальной школе дети начинают овладевать нормами устного и письменного литературного языка, а также учатся использовать языковые средства в разных условиях общения в соответствии с целями и задачами речи. Учитель должен помочь детям осмыслить требования к речи, учить младших школьников при формулировке своих мыслей следить за правильностью, точностью, разнообразием, выразительностью языковых средств.

Анализ лингвистической, педагогической и методической литературы, наблюдение за учебным процессом показали, что работа по культуре речи проводится на уроках русского языка фрагментарно, в малом объеме.

Данное положение обусловлено тем, что учитель не всегда может определить тип ошибки, допускаемой учеником, и соответственно подобрать нужное упражнение для ее исправления. Как показывает анализ методической и лингвистической литературы, существуют различные классификации ошибок в речи учащихся, однако единой классификации нет, что затрудняет работу учителя в этом направлении.

Работа по развитию речи учащихся в школе многогранна. Психологи, лингвисты и методисты отмечают, что ребенок усваивает родной язык, прежде всего, подражая разговорной речи окружающих (Л.А. Нестерская, Л.Г. Барлас, С.С. Изюмская, Д. Яцутко, Л.А. Колесников, Ю.Н. Караулов, И.Б. Голуб, Д.Б. Эльконин, Р.Е. Левина, А.П. Усова, Е.И. Тихеева и др.). К сожалению, родители в наше время из-за сложных социальных условий, в

силу занятости часто забывают об этом, и ребенок больше времени проводит за компьютером, чем в живом окружении.

Известные лингвисты, занимавшиеся изучением проблем речевой культуры (В.В. Виноградов, А.Н. Ксенофонтова, Н.Ю. Шведова, А.Н. Дунев, Л.В. Щерба, Г.О. Винокур, Б.Н. Головин, Л.И. Скворцов и др.), уточняли и детализировали и сам термин, и подходы к его определению.

К проблеме совершенствования речевой культуры нужно обращаться, потому что грамотная речь – это залог успешной учебной и профессиональной деятельности. Основной практической целью школьного курса русского языка является развитие и усовершенствование речевых навыков учащихся, и в методической литературе это достаточно разработано.

Исходя из актуальности для практики начальной школы нами сформулирована **тема исследования:** «Совершенствование речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики».

Проблема исследования: каковы методические условия совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Решение данной проблемы составило **цель исследования.**

Объект исследования: процесс совершенствования речевой культуры младших школьников.

Предмет исследования: методические условия совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

В основе **гипотезы исследования** лежит предположение о том, что совершенствование речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики будет эффективным при соблюдении следующих условий:

–пополнение словаря младших школьников заимствованной лексикой осуществляется одновременно с усвоением норм русского литературного языка;

– работа по формированию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики будет носить систематический характер;

– заимствованная лексика будет подбираться с учетом дидактического принципа доступности;

– будут применяться разнообразные методы и приемы работы по формированию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Задачи исследования:

1. Проанализировать психолого-педагогическую, методическую и лингвистическую литературу по проблеме исследования.

2. Сформулировать понятие «речевая культура».

3. Дать характеристику заимствованной лексике, представленной в учебниках русского языка для начальной школы.

4. Выяснить методические основы совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

5. Проанализировать опыт педагогов по проблеме исследования.

6. Описать экспериментальную работу по данному исследованию.

Для решения поставленных задач и проверки исходных положений применялись следующие **методы исследования**: *теоретические*: анализ психолого-педагогической, лингвистической, методической литературы по проблеме исследования; *эмпирические*: эксперимент (констатирующий, формирующий, контрольный); метод *количественного* и *качественного* анализа результатов исследования; беседа, анкетирование.

Указанные методы используются в определенной системе, для которой характерно возрастание роли тех или иных методов на отдельных этапах исследования. Однако в целом, ведущим методом исследования является экспериментальная работа.

Методологическую основу исследования составили теории развития детской речи (С.Н. Поспелова, Н.И. Жинкин, А.А. Леонтьев, А.Р. Лурия, И.А.

Зимняя, Е.Н. Винарская, Л.А. Введенская, Е.А. Офицерова, И.М. Румянцева, К.Д. Ушинский, Е.И.Тихеева, А.П. Усова, С.И. Ожегов, М.М. Алексеева, В.И. Яшина, Ф.А. Сохин, А.М. Бородич, М.А. Еливанова, Н.А. Лемяскин, И.П. Амзаракова, Т.Г. Рамзаева, В.Я. Стоюнин, В.Я. Солганик, М.Е. Шурова и др.); психолого-педагогические исследования особенностей речи (Д.Б. Эльконин, А.Н. Гвоздев, А.А. Бондаревич, О.В. Абакумов, Н.В. Гагарин, А.А. Петрова, Л.С. Выготский и др.); обогащением словаря младшего школьника занимались Ф.И. Буслаев, И.И. Срезневский, Д.И. Тихомиров, К.Д. Ушинский.

Практическая значимость определяется тем, что предложенные задания и упражнения могут быть рекомендованы учителям начальных классов в целях совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Экспериментальная база – учащиеся 2 «Б» класса МБОУ «Средней общеобразовательной школы № 46» г. Белгорода.

Структура выпускной квалификационной работы: состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

Во введении обосновывается актуальность проблемы исследования, её разработанность в современной педагогической науке, определяется предмет и объект исследования, формулируется проблема исследования, цель, рабочая гипотеза, ставятся задачи и определяются методы исследования.

В первой главе «Теоретические основы совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики» раскрываются понятия: «речевая культура», «культура речи», «нормы русского языка» и дается характеристика заимствованной лексики, представленной в учебниках по русскому языку для начальной школы.

Во второй главе «Методические основы совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики» описан анализ опыта работы педагогов по проблеме исследования, представлен результат уровня сформированности речевой культуры младших

школьников при изучении заимствованной лексики и описаны приемы формирования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

В заключении подтверждается актуальность темы исследования, изложены выводы и результаты исследования.

Библиографический список содержит 63 наименования источников. Содержание работы изложено на 98 страницах.

Работа содержит таблицы и диаграммы, отражающие результаты экспериментальной работы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ

1.1. Совершенствование речевой культуры младших школьников как лингвометодическая проблема

В настоящее время проблемы речевой культуры волнуют не только представителей лингвистики и методики преподавания, но и педагогов, практикующих учителей и преподавателей русского языка, а также государственных и общественных деятелей. В связи с этим в 2005 году введен Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации».

Снижение уровня культуры речи настолько очевидно, что многие ученые, методисты и учителя-практики настаивают на необходимости непрерывной языковой подготовки на всех ступенях образования. Поэтому в процессе школьного обучения на первый план выходит задача преподавания русского языка как основного средства общения. В «Федеральном государственном образовательном стандарте второго поколения» эта задача играет значительную роль.

«Предметные результаты» изучения предметной области «Филология» должны отражать:

– совершенствование видов речевой деятельности (чтения, говорения и письма), обеспечивающих эффективное овладение разными учебными предметами;

– овладение основными нормами литературного языка (орфоэпическими, грамматическими, лексическими, пунктуационными и орфографическими), нормами речевого этикета;

–приобретение опыта использования их в речевой практике при создании письменных и устных высказываний;

–стремление к речевому совершенствованию.

Проблемами совершенствования речевой культуры обучающихся занимались А.И. Дунев, Г.Б. Чернова, М.Р. Львов, Г.Д.Молчанова, Н.В. Круговых, А.Н. Ксенофонтова, А.А. Бондаренко, Н.Н.Соловейчик, С.Г. Макеева, Н.Н. Сергеева, Л.М. Смирнова, Е.В.Архипова, А.П. Еремеева, В.И. Капинос, Т.А. Ладыженская, Б.А. Ларин, В.В. Положенцева, З.П. Ларских и многие другие.

Общение и культура речи имеют большое значение в развитии и становлении ребенка как личности. Сегодня образование делает на этот аспект большой упор. Так как образование и культура это два взаимосвязанных процесса, то ввести образование в контекст культуры может язык. Одним из важных показателей уровня культуры человека, его интеллекта и мышления, является его речь. Хорошо развитая речь служит одним из важнейших средств активной деятельности человека в современном обществе, а для школьника – средством успешного обучения в школе. Уже с первых дней обучения начинается работа над культурой речи. Дети усваивают, как правильно говорить на уроках и в школе. Начинают понимать, что не любое выражение мысли будет правильным. Мысли следует выражать ясно, чётко и понятно для других. Приучаются к самоконтролю и наблюдениям над речью других детей, а так же учатся исправлять недочёты чужой речи.

В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова даётся следующее определение речевой культуры: «Речевая культура – составная часть культуры народа, связанная с использованием языка. В нее включается сам язык, его функциональные и социальные разновидности, воплощенные в устной или письменной форме, этническая специфика, этнические особенности языковой картины мира и сформировавшиеся обычаи и правила поведения» (Ожегов, 1990, 436).

Наиболее точное, с нашей точки зрения, определение понятия «речевая культура» даёт профессор А.Н. Ксенофонтова: «Речевая культура – это правильность речи, т.е. соблюдение литературных норм, воспринимаемых говорящими и пишущими в качестве «идеала» или общепринятого и традиционно охраняемого обычая. Речевое мастерство, не только следование нормам литературного языка, но и умение выбирать из соответствующих вариантов наиболее точный в смысловом отношении, стилистически и ситуативно-уместный, выразительный и другие» (Ксенофонтова, 1999, 158).

Понятие речевой культуры шире понятия культуры речи, в которое включается только характер использования языка, отношение к нему, но не сам язык и закреплённая в нём картина мира. Реализуется речевая культура в речи, в процессе общения. Так, Л.А. Введенская под «культурой речи» понимает «владение нормами литературного языка в его устной и письменной форме, при котором осуществляются выбор и организация языковых средств, позволяющих в определенной ситуации общения и при соблюдении этики общения обеспечить необходимый эффект в достижении поставленных задач коммуникации» (Введенская, 1987, 167).

Нормативность речи включает в себя также такие ее качества, как ясность, точность и чистота. Критерий точности речи — ее соответствие мыслям говорящего или пишущего, а так же правильные языковые средства для адекватного выражения содержания высказывания. Речь человека – это показатель его интеллекта и культуры. Чем речь образнее и точнее выражает мысль, тем значительнее человек как личность и тем ценнее он для общества.

Повседневная речь младших школьников, к сожалению, не отвечает этим качествам. Целенаправленная и систематическая работа по формированию у младших школьников представлений о нормах русского литературного языка обеспечивает значительный прогресс в их познавательном развитии, так как средством кодификации норм являются лингвистические словари, которые наряду с учебником должны стать

основным средством обучения русскому языку уже на начальной ступени образования.

Мотивированное самим содержанием обучения обращение ученика к словарю как источнику информации о нормативном употреблении единиц языка способствует развитию потребности и умения пользоваться словарем, которые закладываются именно в начальной школе. Следовательно, включение в содержание начального языкового образования представлений о нормах русского литературного языка не только обеспечивает совершенствование правильности речи учащихся, воспитание у них позитивного отношения к высокой речевой культуре, но и создает условия для овладения информационной компетенцией (Львов, 1988).

Совершенствование речевой культуры учащихся – проблема, которая была и будет актуальной всегда. Недостаточная сформированность тех или иных коммуникативно-речевых умений приводит к появлению в устных и письменных высказываниях детей ошибок различного вида.

Анализ лингвистической и методической литературы показал, что наиболее слабым звеном в системе обучения родному языку является работа по развитию связной речи учащихся. Все ошибки учащихся в созданных ими речевых высказываниях делятся на три группы:

- ошибки в содержании;
- ошибки в построении текста;
- собственно речевые ошибки и недочеты.

Знание учителем речевых ошибок своих учеников позволяет провести целостный анализ этих ошибок в классе, увидеть, какие коммуникативно-речевые умения сформированы у учащихся в недостаточной степени, определить дальнейшие направления работы по развитию их связной речи и организовать дифференцированную работу по развитию речи на дальнейших уроках (Фомина, 1990).

Наиболее полное определение речевых ошибок и недочетов дано в работах Т.А. Ладыженской. По ее мнению, «весь отрицательный языковой

материал делится на ошибки и недочеты. Ошибка – это нарушение требований правильности речи, нарушение норм литературного языка. Недочет – это нарушение требований правильности речи, нарушение рекомендаций, связанных с понятием хорошей речи, т. е. богатой, точной и выразительной» (Ладыженская, 1991).

Высокоорганизованная речь предполагает отсутствие речевых ошибок, поэтому работа по предупреждению и устранению речевых ошибок – важная составная часть общей работы по развитию речи в школе. Для того чтобы эффективнее организовать работу по предупреждению речевых ошибок, необходимо знать их лингвистическую и психологическую природу.

В последние годы русский язык интенсивно пополняется заимствованными словами. Это происходит потому, что страна вступила в новую общественно-политическую формацию и свободные рыночные отношения. Язык же всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствованные слова – это результат контактов, взаимоотношений народов и государств.

Главной причиной заимствования лексики признается отсутствие соответствующего понятия в основной базе языка. Очень часто слово появляется вместе с предметом или понятием. Например: *такси, метро, автомобиль, комбайн, трактор, робот, цирк, глобус, бутерброд, компьютер*. Другой причиной заимствований является замена при помощи иностранного слова понятия, которое в русском языке обозначается словосочетанием. Например: английские слова «снайпер» и «спринт» заменили сочетанием «меткий стрелок» и «бег на короткие дистанции», или французское «турне» стали употреблять вместо «путешествие по круговому маршруту».

По мнению Л.П. Крысина, «заимствование – это процесс перемещения элемента одного языка в другой в результате языковых контактов». Результатом лексического заимствования является заимствованное слово, освоенное заимствующим языком в той или иной

степени. Освоение слова проходит несколько этапов через фонетическую и графическую адаптацию, семантическое приспособление, возникновение производных слов, включение в грамматические парадигмы и категории, а так же расширение постоянных сфер употребления. Наличие в одном языке слов из других языков и их употребление в речи – объективная реальность. Количество таких слов постоянно увеличивается из-за проникновения новых слов и расширения сферы применения старых, употреблявшихся в узком значении (Крысин, 2007, 84).

При употреблении заимствованных слов допускается много ошибок (орфографических, орфоэпических, грамматических, лексических), которые объясняются особым положением иностранных слов. В новом для себя языке они имеют слабые родственные связи (или не имеют их вообще), поэтому их корень для большинства носителей языка смутен, значение неясно, но зато ощущается их современность по сравнению с привычными русскими или давно освоенными заимствованными словами.

Неправильное употребление заимствованных слов приводит к следующим ошибкам:

1.Нарушение орфоэпических норм.

В этот раздел входят ошибки в произношении заимствований и неправильная постановка ударения в иностранных словах. Например, 'эксперт вместо эксп'ерт, кв'артал вместо кварт'ал, кат'алог вместо катал'ог, кил'ометры вместо килом'етры.

2.Нарушение орфографических норм.

Например, слово «биллиард» вместо «бильярд».

3.Нарушение грамматических норм.

Например, «две шампуни», «двое тувлей» – неправильный род.

4.Нарушение норм сочетаемости слов.

Например, «Только здесь имели место интересные нюансы».

Усвоение детьми иноязычных заимствованных слов входит в общую систему их речевого развития, мы обращаемся к анализу трудов и работ по

теории речи (Л.С. Выготский, А.А. Залевская, Н.И. Жинкин, А.А.Леонтьев, А.Р. Лурия и др.).

Школьный период развития лексикона характеризуется наращением его объёма, освоением культурного компонента значения слова и развитием рефлексии в использовании лексических средств языка. Употребление иноязычных заимствований детьми начинается уже в дошкольном детстве и продолжается в младшем школьном, подростковом возрасте.

Активно используемые иноязычные лексемы принадлежат к таким лексико-семантическим областям, как бытовая лексика, лексика одежды, спортивная и компьютерная терминология. Однако включение в речь иноязычных заимствованных слов сопровождается ошибками:

- лексико-семантическими (йогурт – это разноцветная сметана);
- грамматическими (пачка чипс);
- словообразовательными (компьютеровать, компьютеровод, мобильнутый) – вплоть до речевых казусов (полиция гамбургера).

Таким образом, одним из важных показателей уровня культуры человека является его речь. Высокоорганизованная речь учащихся служит одним из важнейших средств успешного обучения в школе. Развитие речи учащихся – проблема, которая была и будет актуальной всегда. Совершенствованию речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики должно способствовать специально организованное обучение, которое носит систематический и целенаправленный характер.

1.2. Нормы русского литературного языка как основа речевой культуры

В последнее время в начальном языковом образовании усилилось внимание к нормативному аспекту культурно-речевого воспитания младших школьников. Это связано с тем, что требования к результатам освоения

обучающимися программы по русскому языку, определяемые ФГОС начального общего образования, включают сформированность позитивного отношения к правильной устной и письменной речи как показателям гражданской позиции, общей культуры человека и овладение первоначальными представлениями об орфоэпических, грамматических и лексических нормах русского языка.

Изучением вопросов, связанных с нормами русского языка, занимались Л.Г. Введенская, М.Н.Черкасова, С.В. Плотников, Ф.Л. Агеенко, Ю.А. Бельчиков, Д.Д.Данцев, А.Н. Красивова, А.М. Пешковский, Л.П. Крысин, Н.А. Еськова, И.Б. Голуб и другие.

По мнению С.В. Плотникова, «у учащихся должно формироваться представление о нормах литературного языка и о правильности как важнейшем качестве речи, в которой эти нормы соблюдаются. Соблюдение норм является необходимым условием для формирования у учащихся ценностного отношения к языку и речи, а так же развитие у детей способности контролировать свои речевые действия, замечать в речи недостатки, осознавать затруднения в использовании языковых единиц, разрешать эти затруднения» (Плотников, 1984).

Л.А. Введенская считает, что «норма – это правила использования речевых средств в определенный период развития литературного языка, т. е. правила словоупотребления, произношения, использования традиционно сложившихся стилистических и грамматических языковых средств. Это образцовое, единообразное, общепризнанное употребление элементов языка (слов, словосочетаний, предложений) (Введенская, 1987, 156).

В своих научных трудах И.Б. Голуб дает обоснованное определение понятия «норма». Он писал о том, что «норма – одно из важнейших условий стабильности, самобытности и единства национального языка. Однако литературная норма неподвижна: она развивается и изменяется во времени, причем степень подвижности нормы неодинакова на разных языковых уровнях (Голуб, 1997, 43).

Орфоэпические нормы претерпели значительные изменения на протяжении XX столетия, а грамматические нормы более устойчивы. Их колебания проявляются в возникновении вариантов, одни из которых отражают норму, а другие воспринимаются как разговорные (просторечные). Так, во множественном числе употребляются формы существительных «тракторы» и «трактора», «договоры» и «договора». Такие варианты указывают на колебания нормы и нередко являются переходными ступенями от устаревающей нормы к новой.

В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова дается точное определение понятия «языковая норма»: «Языковая норма — это правило, образец употребления слова, словосочетания и предложения». Это традиционно сложившиеся правила использования речевых средств, т. е. правила образцового и общепризнанного произношения, употребления слов, словосочетаний и предложений. Норма обязательна и охватывает все стороны языка (Ожегов, 2010, 564).

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре», на наш взгляд, даётся точное определение понятия «речевая норма»: «Речевая норма – это совокупность наиболее устойчивых традиционных реализаций языковой системы, отобранных и закрепленных в процессе общественной коммуникации» (43, 1990).

Большинство речевых ошибок, как правило, связано с неправильным выбором формы слова, нарушениями в структуре словосочетания, предложения. Это составляет около 60% всех нарушений языковых норм.

В русском литературном языке различают следующие типы норм:

- 1) нормы устной и письменной форм речи;
- 2) нормы письменной речи;
- 3) нормы устной речи.

К нормам, общим для устной и письменной речи, относятся: лексические, грамматические и стилистические нормы.

Лексические нормы – это правила применения слов в речи. Ошибкой является употребление глагола «воздвигнуть» вместо «построить». Несмотря на то, что глаголы «воздвигнуть» и «построить» имеют одно и то же значение, сказать «построить дом» – это нормативное литературное словосочетание, а «воздвигнуть дом» – это нарушение.

Грамматические нормы – это правила использования форм разных частей речи, а также правила построения предложения. Наиболее часто встречаются грамматические ошибки, связанные с употреблением рода имен существительных. Например, «вкусное кофе», «умный шимпанзе».

Стилистические нормы – это правила наиболее целесообразных в каждой сфере общения реализаций принципов отбора и сочетания языковых средств, создающих определенную стилистико-речевую организацию. Ошибками являются немотивированное повторение в узком контексте одного и того же слова или однокоренных слов (Строители работали на строке в течение одного месяца); словосочетания, содержащие излишний в смысловом отношении компонент (Дорога каждая минута времени); тавтология (Удар был внезапным и неожиданным); употребление слов-паразитов (Это, значит, я не знаю об этом); однообразии в построении предложений, в выборе конструкций (В правом углу комнату стоит телевизор. В левом два кресла. В середине стоит стол).

Специальными нормами письменной речи орфографические и пунктуационные нормы. Например, написание «н» в слове «труженик», и «нн» в слове «именинник» подчиняется определенным орфографическим правилам, а постановка тире в предложении «Белгород – город Первого салюта» объясняется пунктуационными нормами современного русского языка.

К устной речи применены нормы произношения, нормы ударения и интонационные нормы. Так, морфологические нормы требуют правильного образования грамматических форм слов разных частей речи (форм рода, числа, кратких форм и степеней сравнения прилагательных и др.).

Произношение, соответствующее орфоэпическим нормам, облегчает и ускоряет процесс общения, поэтому социальная роль правильного произношения очень велика, особенно в настоящее время, где в нашем обществе устная речь стала средством самого широкого общения на различных конференциях, собраниях и форумах.

Норма формируется на основе языка определенной области или города. Нормы произношения современного русского литературного языка сформировались на основе среднерусских диалектов и речи жителей Белгорода.

В процессе развития литературного языка происходят сдвиги в сторону диалектов и других функциональных разновидностей языка. Как правило, нормы письменной речи складываются раньше, чем устной. В настоящее время существует тенденция к сближению норм письменной и устной речи.

Таким образом, сознательное отношение учащихся к своей речи и стремление ее совершенствовать — важнейший личностный результат изучения русского языка, а так же вклад в освоение таких универсальных учебных действий, как осознанное построение речевого высказывания в соответствии с задачами коммуникации в устной и письменной форме, умение контролировать и оценивать свои действия. Знание речевых норм и соблюдение принципа коммуникативной целесообразности является основой культуры речи человека.

1.3. Понятие о заимствованной лексике. Характеристика заимствованной лексики, представленной в учебниках по русскому языку для начальной школы

Словарный состав современного русского языка прошел длительный путь становления. Наша лексика состоит не только из исконно русских слов, но и из заимствованных слов, пришедших из других языков. Иноязычные

источники пополняли и обогащали русский язык на протяжении всего процесса его исторического развития. Одни заимствования были сделаны еще в древности, другие – сравнительно недавно. В России глобальные изменения в области языковой культуры на рубеже веков и в начале 21 века происходят под влиянием социально-экономических, культурологических и политических проблем.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» даётся точное определение понятия «заимствованная лексика: Заимствованная лексика — это слово, перешедшее в русский язык из других иностранных языков» (43, 1990).

По мнению лингвистов М.В. Крат и А.А. Завтур «заимствование является одним из наиболее продуктивных способов образования заимствованных терминов в русском языке, а так же наличие большого количества заимствований в русской терминологии свидетельствует о тенденции к сближения различных языков» (Крат, Завтур, 1987).

Наиболее точно и полно термин «заимствование» определен в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой: «Заимствование - обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющихся и обозначения неизвестных прежде предметов» (Ахманова, 2005, 150).

Проблема языковых контактов и заимствований является одной из центральных в исторической лексикологии. Пополнение лексики любого языка осуществляется с помощью заимствования. «Нет и не может быть ни одного чистого не смешанного языкового целого...», – писал И.А. Бодуэн де Куртенэ, понимая под «смещением» в узком смысле процесс языковой миграции.

Обращаясь к источникам заимствования, следует сказать, что в русский язык вошли слова из самых разных языков: классических (греческого и латинского), западно-европейских, тюркских, скандинавских, родственных славянских и других.

Различные аспекты в изучении заимствованных слов нашли отражение в работах следующих исследователей: Л. П. Ефремова, Ю.С.Сорокина, М.И. Фоминой, М.И. Калинина, У. Вайнрайха, Л. П.Крысина, Е.Э. Биржаковой, А. Е. Супруна, В. М. Аристовой, А. И. Дьякова и других.

Причины заимствования существуют внешние и внутренние. К внешним причинам относятся:

- торговые, тесно-политические и культурные связи между народами;
- обозначение некоторых специальных предметов и понятий.

К внутренним причинам заимствования относятся:

- заимствованное слово входит в синонимический ряд заимствующего языка, имея при этом некоторый нюанс значений;
- проявление закона экономии речевых средств;
- психологическая причина, т.е. заимствуется слово более модное для употребления.

Процесс заимствования слов – нормальное и неизбежное явление. Освоение иноязычной лексики обогащает словарный запас принимающего языка. Заимствование слов из других языков происходило, происходит и будет происходить во все времена и во всех языках народов.

Иноязычные слова в лексике современного русского языка хотя и представляют довольно многочисленный пласт лексики, но не превышают 10% всего его словарного состава. В общей лексической системе языка лишь небольшая их часть выступает в качестве межстилевой общеупотребительной лексики. Подавляющее большинство из них имеет стилистически закрепленное употребление в книжной речи и характеризуется узкой сферой применения, выступая как термины, варваризмы, профессионализмы, специфические книжные слова и др.).

В зависимости от степени освоения иноязычных слов, их структурно-семантического преобразования и функционирования в принимающем языке выделяются следующие типы заимствования: ассимилированные слова;

экзотизмы; варваризмы, иноязычные вкрапления, которые считаются частично ассимилированными заимствованиями (Русский язык, 1989, 306).

К словам, утратившим признаки нерусского происхождения, можно отнести слова «картина, кровать, стул, лампа, уют, тетрадь, школа, огурец, вишня» и др. Такие слова не выделяются на фоне русской лексики ни фонетически, ни морфологически, ни стилистически, то есть их «иноязычность» не оказывает никакого влияния на употребление в речи. Однако, «несмотря на то, что иноязычное слово передается средствами заимствующего языка и приобретает самостоятельное значение, в его облике нередко сохраняется «иностранность» – фонетические и морфологические признаки, не характерные для русского языка» (Калинин, 1978, 109).

В русском языке есть множество слов, сохраняющих некоторые внешние признаки иноязычного происхождения. К фонетическим и графическим признакам иноязычных слов М.И. Фомина относит:

- начальную букву а (абазур, авария, авиация, автор, амбар, аншлаг, артист, армия, афиша и др.);
- начальную букву э (эволюция, эгоизм, элемент, электрический, эмоциональный, энергия, эхо и т.п.);
- наличие буквы ф: флот, форма, фальшивый, фотография, философ, кофта, муфта, рельеф, эфир и т.п.;
- сочетание двух гласных в корне слова: аорта, радио, боа, пантеон, пауза, джоуль;
- сочетания ке, ге, хе, гю, хю в начале слова: кегли, герой, кюре, гюрза и т.п.;
- двойные согласные в корне слова: аббат, коллега, коррозия, тоннель, сумма, касса;
- сочетание дж в корне слова: джемпер, джинсы, джаз, раджа, в колледже;
- сочетание нг в конце корня слова: блюминг, ринг, пеленг, шланг, фланг;
- произношение [о] не под ударением: болеро, модерато.

Есть и некоторые морфологические признаки иноязычных слов:

–несклоняемость существительных: кофе, жюри, депо, колибри, кенгуру, алоэ, жалюзи;

–морфологическая невыраженность числа и рода существительных;

–неизменяемость прилагательных (беж, бордо, хаки, кино, пальто, кофе).

К пометам иноязычных заимствований относят и нерусские суффиксы (техникум, студент, директор) и приставки (трансляция, антибиотики).

Анализируя заимствованную лексику, М.И. Фомина отмечает, что большинство этих слов, как правило, «обозначают прочно вошедшие в нашу жизнь явления, широко используются в речи как единственные наименования распространенных предметов, понятий» (Фомина, 1990, 182).

Большое место в составе заимствованной лексики занимают общеупотребительные слова из области науки, политики, культуры, искусства, известные не только в русском, но и в других европейских языках. Такие слова называются интернационализмами.

На появление формальных вариантов иноязычных слов оказывают влияние принцип аналогии, тенденция к перемещению ударения в многосложных словах в середину слова, удобство произношения, колебания нормы в написании заимствований. В процессе вхождения в русский язык иноязычное слово долгое время сохраняет отличительные черты, по которым возможно его отграничение от исконно русского слова и даже определение языка-источника. Устранение вариантов свидетельствует о полном освоении иноязычного слова русским языком.

Проанализировав учебники по русскому языку с 1 по 4 класс, авторами которых являются С.В. Иванов, О.А. Евдокимова, М.И. Кузнецова (УМК «Начальная школа XXI века»), мы выяснили, что систематический курс русского языка представлен в начальной школе как совокупность правил понятий и сведений, которые взаимодействуют между собой и имеют познавательно-коммуникативную направленность. Это предполагает

пристальное внимание к значению и функциям всех языковых единиц, а также развитие коммуникативной мотивации.

Авторы школьного курса русского языка распределяют заимствованные слова по всем годам обучения в начальной школе. Если обратиться к этимологическим словарям русского языка, то окажется, что большая часть слов – заимствованные.

В текстовом материале учебников представлено 285 лексем с заимствованным содержанием. С точки зрения лексико-грамматической принадлежности среди номинаций, встречающихся в учебниках, представлены только имена существительные.

Среди слов, встречающихся в учебнике «Русский язык» в 1 классе представлены 59 номинаций: *секция, карате, аттракцион, рюкзак, брюки, адрес, вокзал, экскурсия, музей, развлечения, дельфинарий, кафе, космонавт, плюшка, батон, кекс, медведь, трамвай, клякса, репетиция, концерт, этажи, фантазия, подарок, открытка, соревнования, кино, фильм, партер, бельэтаж, театр, сцена, занавес, цирк, клоун, колпак, шахматы, костюм, скакалка, спектакль, акробат, картина, крем, торт, какаду, колибри, пони, шимпанзе, пеликан, фламинго, черепаха, попугай, эскимо, арена, жонглёр, артист, ковёр, рисунок, фамилия.*

Во 2 классе встречается 116 номинаций: *садовый, перчатка, кастрюля, телефон, зоопарк, шкаф, праздник, компресс, милиционер, гостиная, гостиница, мороженое, телевизор, свитер, досуг, акварель, художник, живописец, масло, холст, экспозиция, эскиз, статья, коллекция, экспонат, портрет, натюрморт, пейзаж, галерея, гимназия, турист, счётчик, монтаж, режиссёр, станция, поезд, машинист, картофель, фломастер, компьютер, кроссовки, пенал, касса, лев, трюк, ракетка, шорты, велосипед, библиотека, фотография, микроскоп, телеграмма, астронавт, агроном, барьер, ветеран, вираж, легенда, пират, афиша, карусель, сюрприз, фокус, фейерверк, атака, десерт, финиш, старт, квартира, светофор, пирожное, вертолёт, азбука, алфавит, передышка,*

консерватория, оркестр, ухажёр, ужин, посуда, телеграф, дрессировщик, наездник, искусство, директор, коллекция, маэстро, орфограмма, теннис, этикет, пальто, уют, баранка, самолёт, автобус, мультфильм, тетрадь, карандаш, интонация, коньки, кенгуру, метро, пианино, шоссе, меню, такси, какао, лото, скрипка, скрепка, автомобиль, подъезд.

В 3 классе встречается 71 номинация: *матч, шофёр, поэт, гигант, расстояние, произведение, пароход, пылесос, водолаз, шёлк, шоколад, газета, трамвай, полиция, цитата, записка, орден, багаж, обруч, гуашь, чертёж, торт, мастер, доктор, профессор, плащ, вселенная, гербарий, кашпо, палитра, планетарий, саванна, санаторий, тонна, фазан, флюгер, энциклопедия, командировка, журнал, теплоход, причал, территория, профессия, организм, аллея, килограмм, грамм, троллейбус, программа, пассажир, коллектив, аппетит, картон, педаль, медаль, аптека, перрон, барабан, мельница, наушники, помидор, тюль, витамин, армия, собрание, лагерь, тарелка, футбол, солдат.*

В 4 классе встречается 42 номинации: *массажист, матрос, электрик, электричка, матроска, бассейн, кроссворд, аппликация, волшебник, представление, капюшон, причёска, железо, оборона, памятник, ситуация, биография, викторина, вестник, изображение, горизонт, комета, метеорит, экспресс, аромат, богатство, бутерброд, диалог, изложение, истина, кабинет, командир, металл, председатель, район, революция, эскалатор, якорь.*

Результаты процентного соотношения показали, что во 2 классе с изучением раздела «Лексика» увеличилось количество заимствованных слов, встречающихся в текстовом материале – 41%, в третьем классе – 25%. Учитывая то, что в 1 классе на изучение заимствованной лексики отведено 3 часа, количество номинаций с заимствованным содержанием составляет 21%, а в 4 классе всего 15%. Стоит обратить внимание и на то, что упражнений с заимствованным содержанием 18, а заимствованные слова встречаются во многих заданиях другого материала.

С точки зрения однозначности/многозначности, можно сказать, что лексем, имеющих одно значение, представлено 84, что составляет – 29% (брюки, дельфинарий, кафе, космонавт, батон, кекс, репетиция, этажи, торт, какаду, колибри, пони, шимпанзе, пеликан, фламинго, эскимо, садовод, зоопарк, компресс, гостиница, мороженое, телевизор, свитер, живописец, коллекция, гимназия, турист, монтажёр, режиссёр, фломастер, компьютер, кроссовки, пенал, шорты, велосипед, микроскоп, агроном, десерт, светофор, вертолёт, консерватория, ухажёр, ужин, дрессировщик, орфограмма, этикет, уют, самолёт, мультфильм, пианино, шоссе, такси, лото, автомобиль, матч, шофёр, пароход, пылесос, газета, цитата, кашпо, саванна, санаторий, фазан, теплоход, профессия, килограмм, грамм, пассажир, коллектив, картон, аптека, перрон, мыльница, тюль, витамин, массажист, электрик, кроссворд, капюшон, викторина, метеорит, бутерброд, эскалатор). Лексем, имеющих два значения, представлено – 113, что составляет – 40% (секция, карате, аттракцион, рюкзак, адрес, вокзал, плюшка, трамвай, клякса, подарок, открытка, соревнования, фильм, театр, занавес, цирк, клоун, колпак, шахматы, скалка, спектакль, акробат, черепаха, попугай, жонглёр, артист, ковёр, перчатка, кастрюля, шкаф, милиционер, экспозиция, экспонат, натюрморт, счётчик, картофель, лев, трюк, ракетка, фотография, телеграмма, астронавт, вираж, пират, афиша, сюрприз, фейерверк, квартира, пирожное, алфавит, передышка, посуда, телеграф, наездник, теннис, баранка, автобус, карандаш, коньки, кенгуру, метро, меню, какао, скрипка, поэт, гигант, расстояние, произведение, полиция, записка, багаж, обруч, гуашь, чертёж, доктор, профессор, плащ, гербарий, тонна, флюгер, энциклопедия, командировка, журнал, территория, аллея, троллейбус, аппетит, педаль, медаль, наушники, помидор, футбол, солдат, матрос, электричка, матроска, аппликация, волшебник, прическа, железо, ситуация, вестник, комета, экспресс, аромат, изложение, командир, металл, председатель, район, революция, якорь). Лексем, имеющих три значения – 49, что составляет –

17% (*экскурсия, музей, развлечения, медведь, концерт, партер, бельэтаж, сцена, костюм, крем, рисунок, фамилия, гостиная, досуг, акварель, художник, холст, портрет, пейзаж, касса, библиотека, барьер, ветеран, атака, оркестр, маэстро, тетрадь, интонация, скрепка, подъезд, водолаз, шоколад, орден, палитра, планетарий, организм, барабан, собрание, тарелка, бассейн, оборона, памятник, биография, изображение, горизонт, богатство, диалог, истина, кабинет*). Лексем, имеющих 4 и более значения, 28, что составляет –10% (*фантазия, кино, картина, арена, телефон, праздник, масло, эскиз, статья, галерея, станция, поезд, машинист, легенда, карусель, фокус, финиш, старт, азбука, искусство, шёлк, мастер, вселенная, причал, программа, армия, лагерь, представление*). Так например, слово *фантазия* – имеет пять значений, а слово *картина* – семь значений. Все данные взяты из толковых словарей.

Среди представленных заимствованных лексем, имеются и такие, которые имеют синонимы в русском языке. Так, например слово *горизонт* имеет синонимичное слово *окоём*, *директор* – *управляющий*, *диалог* – *разговор, общение двух собеседников*, *помидор* – *томат*, *шоу* – *зрелище*, *ланч* – *второй завтрак*, *имидж* – *образ*, *кекс* – *пирожное*, *матч* – *состязание*, *хобби* – *увлечение* и другие.

В зависимости от лексического значения материал распределяется на 14 тематических групп:

- названия архитектурных сооружений (*дельфинарий, вокзал, театр, цирк, музей, зоопарк, гимназия, станция, библиотека, консерватория*);
- названия музыкальных инструментов и коллективов (*скрипка, барабан, оркестр, дирижёр*);
- наименования утвари (*тарелка, кастрюля*);
- названия исполнителей и танцев (*акробат, балерина*);
- названия транспортных средств (*трамвай, поезд, автомобиль, велосипед, вертолёт, метро*);

–наименования продуктов питания (*плюшка, батон, кекс, крем, торт, шоколад, помидор, картофель, бутерброд*);

–названия одежды и ее элементы (*рюкзак, брюки, костюм, перчатка, свитер*);

–названия профессий (*космонавт, жонглёр, артист, садовод, милиционер, машинист*);

–названия единиц длины и массы (*тонна, килограмм, грамм, километр*);

–названия бумажных изданий (*журнал, газета, биография, викторина*);

–названия школьных принадлежностей (*пенал, рюкзак, карандаш, картон*);

–названия игр и развлечений (*секция, карате, кино, фильм, соревнования, скакалка, шахматы*).

–названия предметов быта (*ковёр, телефон, шкаф, телевизор*);

–названия животных (*медведь, какаду, фламинго, колибри, пони, шимпанзе, пеликан, черепаха, попугай*).

Таким образом, заимствованная лексика представляет собой большой и разнообразный по семантике пласт лексического богатства русского языка. По сферам употребления заимствованные слова подразделяются на общественно-политические, экономические, научно-технические, а также лексику в области культуры и спорта, быта и др. Отношение носителей русского языка к интенсивному проникновению в него иноязычных заимствований является неоднозначным, поскольку проявляются тревожные тенденции снижения языковой грамотности и речевой культуры. Соблюдение требований и предписаний культуры речи к использованию заимствованной лексики очень важно для общества. Правильное употребление в речи иноязычных слов облегчает процессы общения между людьми, ошибки в использовании иноязычных слов отвлекают, мешают сосредоточиться на мысли, ее сути. В связи с этим возрастает актуальность не только пополнения лексикона младших

школьников заимствованной лексикой, но и обучения правильному и уместному употреблению заимствованных слов в соответствии с их значением.

Выводы по первой главе

1. Хорошо развитая речь младших школьников является показателем их интеллектуального развития, а так же оказывает непосредственное влияние на обучение не только языку, но и всем учебным дисциплинам. Трудно стать интересным собеседником и активным участником общественной жизни, не владея связной речью. Развитие речи учащихся – проблема, которая была и будет актуальной всегда. Недостаточная сформированность тех или иных коммуникативно-речевых умений приводит к появлению в устных и письменных высказываниях детей ошибок различного вида. Совершенствованию речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики должно способствовать специально организованное обучение, которое носит систематический и целенаправленный характер.

2. Норма – это правила использования речевых средств в определенный период развития литературного языка, т. е. правила произношения, словоупотребления, использования традиционно сложившихся грамматических, стилистических и других языковых средств, принятых в общественно-языковой практике. Целенаправленная и систематическая работа по формированию у младших школьников представлений о нормах русского литературного языка обеспечивает также и значительный прогресс в их познавательном развитии, так как средством кодификации норм являются лингвистические словари, которые наряду с учебником должны стать основным средством обучения русскому языку уже на начальной ступени образования.

3. Анализ учебников по русскому языку с 1 по 4 класс, авторами которых являются С.В. Иванов, О.А. Евдокимова, М.И. Кузнецова (УМК

«Начальная школа XXI века») показал, что систематический курс русского языка представлен в начальной школе как совокупность понятий, правил, сведений, взаимодействующих между собой, и имеет познавательно-коммуникативную направленность. Заимствованные слова изучаются в школьном курсе в разделе «Лексика». Этот раздел, как подчеркивают авторы, введен в программу второго класса с целью расширения словарного запаса учащихся, а также для того, чтобы обратить их внимание на значение слова, на отношения, которые возникают между значениями слов. Материал этого раздела закладывает основы работы по развитию речи в последующих классах.

ГЛАВА 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ

2.1. Аспектный анализ программ и учебников по русскому языку для начальной школы

Анализ содержания существующих учебников русского языка для начальной школы выявил два подхода к изучению современных лексических заимствований. Первый, традиционный, подход (М.Т. Баранов, С.Г. Бархударов) состоит в сопутствующем ознакомлении учащихся с иноязычными заимствованиями при сообщении сведений о словарном составе русского языка с точки зрения его происхождения. Второй подход (М.М. Разумовская, С.И. Львова, В.И. Капинос) отмечен дополнительным вниманием к иноязычным заимствованным словам через введение терминов «иноязычное слово», расширение сведений (о признаках иноязычных слов). Однако в реализации того и другого подхода набор современных заимствований в лексическом материале ограничен и однообразен (компьютер, монитор), количество упражнений по его освоению находится в пределах двадцати, а сами упражнения касаются отдельных аспектов лингвистического знания о лексических заимствованиях. Подобная картина выявилась и в результате анализа действующих учебников русского языка для начальной школы.

В УМК «Начальная школа XXI века» программа курса «Русский язык» реализует основные положения концепции лингвистического образования младших школьников. При знакомстве учащихся с основными положениями лингвистики формируется у них научное представление о системе и структуре родного языка, развивается логическое и абстрактное мышление. Русский язык представляется как часть окружающего мира.

По программе «Начальная школа XXI века» раздел «Лексика» вводится во 2 классе с целью расширить словарный запас учащихся, познакомить их со значением слова и отношениями, возникающими между значениями слов, а так же дать представление о происхождении и использовании слов. В 1-ом классе на изучение тем, связанных с заимствованными словами отводится 3 часа. Во 2-4 классах программой предусмотрено 8 часов на изучение данной тематики.

Раздел «Лексика» логически завершает линейный принцип изложения материала во 2 классе: от звукового комплекса слова – к его значению. При работе с упражнениями данной темы активно используется «Толковый словарь», данный в конце учебника. Важно уже на первых этапах знакомства учебников со значением слова приучить их обращаться к словарю, научиться устанавливать значение неизвестного слова при помощи словаря и контекста.

Следует обратить внимание на то, что изученные во 2 классе в разделе «Лексика» понятия будут активно использованы в последующих классах на уроках блока «Развитие речи» при работе над выразительностью, правильностью, точностью и богатством речи.

В текстовом материале учебников по русскому языку с 1 по 4 класс представлены следующие задания с изучением заимствованных слов. Во 2 классе на уроке №112 ученикам предлагается ряд заимствованных слов (пенал, фломастер, компьютер, кроссовки) и задается проблемный вопрос: «Как ты думаешь, почему появились в русском языке эти слова?». На наш взгляд целесообразно, было бы на этом этапе ввести термин «заимствованные» и провести с ним работу, обратившись при этом к этимологическому и толковому словарям.

В упр.1 на с. 65 детям предлагается для наблюдения текст, представляющий собой отрывок из стихотворения Я. Акима «Девочка и лев»: «В цирке, над кассой, Висит объявление: Спешите! Всего лишь одно Представление! Своими трюками, Немыслимыми шутками Арены мира покорил Африканский Лев Кирилл!» Обучающимся необходимо прочитать

отрывок из стихотворения и обратить внимание на выделенные слова, которые являются заимствованными, а затем уточнить их значение по словарю.

Мы считаем, что подобное задание лучше всего выполнять фронтально, чтобы все ученики смогли поработать со словарем, помещенным на с.134 учебника. Задание к данному упражнению можно дополнить, предложив учащимся написать словарную статью из этимологического или словаря иностранных слов, в которой указывается на происхождение одного из слов, которые в тексте не выделены. После проделанной работы обучающиеся знакомятся с определением, содержащим указание на то, что слова, пришедшие в наш язык из других языков, называются заимствованными.

В материале урока №116 «Заимствованные слова» автор помещает сведения о том, что в русский язык пришли не только целые слова, но и приставки, корни, суффиксы. С их помощью стали образовываться новые слова: библио (греческое) – книга: библиотека; аква (латинское)- вода: аквариум.

В упр.1 (урок № 116, с.71) учащимся предлагается задание, связанное с объяснением значения слов и выделением в них корней: фотография (от греческих фото-свет и графо-писать); микроскоп (от греческих микро-малый и скоп - смотрю); телеграмма (от греческих теле - далеко и грамм - запись, буква); астронавт (от греческого астро – звезда); агроном (от греческого агро - поле).

В упр.2 к заимствованным словам требуется подобрать слова, близкие по значению, которые будут объяснять значение.

В упр.3 обучающимся предлагается поработать с толковым словарем, определив значения заимствованных слов, а также выписать словарную статью к слову, значение которого было неизвестно им ранее.

Выполняя упр.4, учащиеся подходят к осознанию того, что в современном русском языке существует много предметов и явлений,

названия которых были заимствованы из других языков. Заканчивая помещенные в упражнение предложения, ученики подбирают подходящие по смыслу слова, которые относятся к заимствованной лексике: афиша, театр, актёр, партер. На этом уроке учащиеся наблюдают за заимствованными частями слова (морфемами), отыскивают иноязычные слова в упражнениях, анализируют значения этих слов.

Авторы считают, что в разделе «Состав слова и словообразование» нецелесообразно привлекать материал, связанный с этимологией слова, поскольку это может только запутать учеников. Некоторые сведения, по их мнению, следует использовать на следующих уроках. Как бы ни была интересна информация, связанная с этимологией слова, все же, по мнению авторов, не стоит спешить предъявлять ее ученикам в разделе, изучающем состав слова.

Во 2 классе в учебнике «Русский язык»- 2 ч. В упр.2 дети встречаются с выделенными в тексте словами, с помощью контекста им необходимо определить значение этих слов. В качестве задания повышенной сложности авторы предлагают обучающимся поразмышлять и предъявляют следующий текст. В слове дирижёр есть суффикс -ёр-, этот суффикс пришел к нам из французского языка. Он имеет значение «тот, кто выполняет действие, названное в корне слова», например «дирижёр – это тот, кто дирижирует». А кто такой ухажёр? Можно ли сказать, что слово ухажёр заимствованное? Почему? В этом случае, дети могут предположить, что слово заимствовано из французского языка, т.к. также, как в слове дирижёр, содержит суффикс -ёр-. В конце учебника располагается толковый словарь. В процессе выполнения упражнений, учащиеся могут обратиться к нему.

Учителю важно помочь детям научиться работать со словарем, а также познакомить с этимологическими словарями, например, со Школьным этимологическим словарем Н.М. Шанского, Т.А. Бобровой. Знание словарей, умение пользоваться ими помогут детям выполнять различного рода задания,

в том числе и связанные с этимологией слова, а также окажут положительное влияние на формирование языковой компетенции учеников.

В 3 классе с заимствованными словами дети встречаются в блоке «Как устроен наш язык» в рубрике «Путешествие в прошлое». На стр. 27 (3 класс, 2 ч.) помещен текст о слове картофель «Картофель – это слово пришло в русский язык из немецкого языка, а в немецкий попало из итальянского, а в итальянский – из латинского». Вот какое слово-путешественник! В переводе с латинского слово картофель означает «земляная шишка». На наш взгляд, учителю целесообразно подобрать дополнительные задания, предполагающие работу с иноязычными словами. Например, задание к упр.3 (3 класс 1 ч. стр.36) можно дополнить, попросив обучающихся найти названия животных и определить, из какого языка пришли эти слова.

Подобная справка о заимствованных словах расположена в упр.1 (3 класс 1ч. стр.56): Костюм – это слово пришло к нам из французского языка, что в переводе означает «обычай, привычку». То есть костюм – это «повседневная, привычная одежда». И только гораздо позже слово костюм стало сочетаться со словами театральный, маскарадный, водолазный, купальный. Полезно предложить учащимся составить предложения, используя в своей речи названия разных видов костюмов.

Среди слов, которые авторы учебника помещают в раздел «Пиши правильно» много заимствованных, поэтому в процессе обучения их написанию учитель может, на наш взгляд, познакомить детей с их этимологией. О значении некоторых слов из этого раздела сообщается и на страницах учебника. При работе с заимствованными словами необходимо обратить внимание детей на то, что нужно правильно употреблять эти слова в устной и письменной речи. Такие выводы можно сделать, выполняя упр.2 (с.78). Детям предлагается письмо, в котором сообщается о том, что одна из подруг – Настя – занимается в музыкальной школе, она играет на фортепиано. Её подруга Аня музыкой не увлекается. Детям предлагается поразмышлять над тем, о чем забыла Настя, когда писала письмо Ане.

Следует текст письма: «Здравствуй, Анечка! Я так по тебе соскучилась! Спасибо за письмо. Я его читала и перечитывала. Ты пишешь очень интересно. Я тоже расскажу тебе, чем я занимаюсь. Сейчас я уже во втором классе музыкальной школы. Выучила арпеджио, только иногда ошибаюсь в бемолях. На уроке сольфеджио меня хвалили, потому что я правильно определяю тональность. Я выучила фугу. Буду играть на концерте. Мне купили новое платье. В нем я буду выступать. До свидания. Пиши. Настя».

Авторы обращают внимание обучающихся на то, могут ли быть известны девочке, которая не занимается музыкой, слова арпеджио, сольфеджио, бемоль, тональность, фуга. Учителю следует выяснить, знают ли учащиеся значения этих слов. Если в классе окажутся дети, занимающиеся в музыкальной школе, можно предложить им раскрыть значение этих слов. В случае возникновения затруднения необходимо обратиться к толковому словарю или словарю иностранных слов. На наш взгляд, целесообразно составить предложения, используя эти слова, поскольку именно работа со словом помогает включить его в активный словарь. В итоге выполненной работы, учащиеся приходят к выводу о том, что в письме нужно постараться не использовать те слова, значение которых адресат может не знать. Об этом говорится в рубрике «Обрати внимание: это важно знать», которая следует за письмом.

Уместно обратить внимание учеников на слова из раздела «Давай подумаем – материал для наблюдения» на стр. 92 (3 класс 1 ч.). Пальто, метро, шоссе, эскимо – неизменяемые слова. Есть возможность дополнить это задание учебника, предложив ученикам подумать, почему слова являются неизменяемыми. Учащиеся должны прийти к выводу о том, что эти слова относятся к заимствованной лексике и сохраняют в русском языке особенности своего функционирования в языке-источнике.

Можно предложить вспомнить другие неизменяемые слова и определить их происхождение по этимологическому словарю или словарю

иностранных слов. Авторы предлагают учителю использовать словарные диктанты, содержащие заимствованные слова.

Перед проведением диктанта можно, по нашему мнению, выяснить значение слов. Например, словарный диктант на стр.53 (3 класс 2ч. упр.5) содержит такие иноязычные слова, как: метро, аптека, вагон, восток. Воспользуемся материалами, представленными в Школьном этимологическом словаре русского языка Н.М. Шанского, Т.А.Бобровой: Аптека – заимств. из польск. языка через лат.яз., «склад, кладовая». Восток – заимств. из ст.-сл.языка, где оно является слововозбудительной калькой греч. *Anatole*. Первоначальное значение – «место восхода солнца». Вагон – заимств. из франц.языка, в котором *wagon* «железнодорожный вагон», переоформленное в нем. *Wagen* «повозка, тележка». Метро – заимств. из франц. Языка, где *metro* – сокращение от *metropolitain* «метро» – «столичный» (транспорт), лат. *metropolitanus* «столица, главный город».

В процессе работы над темой «Учимся писать изложения» встречаются тексты, содержащие заимствованные слова. Перед началом работы учителю важно выяснить, все ли они понятны учащимся. В случае необходимости провести работу с этимологическим словарем, предложив им найти русский эквивалент данному слову (там, где возможно).

Так, например, в тексте А.Волкова (упр.1, с.129, 3 класс 1-ч) встречается слово ботфорты. Этимологический словарь Н.М.Шанского, Т.А.Бобровой содержит следующие сведения о его происхождении: ботфорты – заимств. из франц. языка, где слово является сращением сочетания *bottes* «сапоги» и *fortes* «большие, крепкие». В материалы с пометкой «Обрати внимание: это важно знать» авторы учебника также помещают сведения о значении иноязычных слов, например, «адресат – тот, кому пишешь письмо, кому его адресуешь».

В упражнениях не достаточно ясно прослеживается связь получаемых учащимися лингвистических сведений с основными направлениями работы над словом в начальной школе.

Таким образом, проведенный анализ программ и лексического материала учебников по русскому языку для начальных классов с заимствованным содержанием, показал, что заимствованная лексика представлена в текстовом материале. С нашей точки зрения, следует расширить круг лексем с заимствованным содержанием и увеличить количество упражнений со словами заимствованного содержания. Необходимо отметить и то, что задания, в которых используется данная лексика, однотипны. Они в основном направлены на уточнение значений по словарю и умение работать со словарем, поэтому необходимо искать новые методы и приемы знакомства младших школьников с заимствованной лексикой.

2.2. Анализ опыта педагогов по проблеме исследования

Анализ справочной литературы для учащихся показал, что современной начальной школе не хватает качественного словаря иноязычных заимствованных слов, который бы способствовал формированию языковой компетенции младших школьников во всех её составляющих. Независимо от того, с какими чувствами учитель относится к заимствованным словам, он обязан, согласно своим полномочиям, научить ученика использовать их в повседневной речи. Чтобы это было выполнено в полной мере, требуется объяснять не только значения заимствованных слов, но и то, каким образом они сочетаются, как они соотносятся с синонимами, антонимами, родовидовыми и тематическими включениями в родственные лексические группы с точки зрения лексической науки.

В курсе школьного курса изучения русского языка также произошли преобразования в связи с изменением языковой ситуации:

–во-первых, увеличилось количество заимствованных слов, предлагаемых в качестве учебного материала;

–во-вторых, появились темы и упражнения, которые непосредственно связаны с иноязычной лексикой. Но эта работа не носит системного

характера и не раскрывает в полной мере образовательного потенциала освоения учащимися заимствованной лексики.

Проанализировав материалы журнала «Начальная школа», мы сделали вывод, что педагоги-практики обращаются к проблеме изучения заимствованных слов, и выделили наиболее интересные методы, приемы и средства работы по совершенствованию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

А.В. Прудникова все упражнения по лексике делит на 2 основных типа с точки зрения дидактических задач, которые стоят перед ними:

1) собственно лексические упражнения:

а) упражнения на выяснение словарного состава русского языка, сферы употребления различных лексических пластов;

б) логико-лексические упражнения;

в) лексико-семантические упражнения;

2) комбинированные упражнения:

а) лексико-грамматические: упражнения, направленные на осмысление категориального значения частей речи; упражнения, которые предусматривают усвоение морфологических категорий и в то же время повторение лексических понятий, а также понятий, характеризующих лексику русского языка с точки зрения ее употребительности и происхождения;

б) лексико-орфографические: упражнения, которые предусматривают выяснение значения слова и составляющих его морфем, чтобы определить орфографически правильное написание; упражнения, предусматривающие усвоение важнейших орфограмм и одновременно повторение лексических понятий;

в) лексико-стилистические: анализ образцовых и лексико-стилистическая правка негативных текстов; упражнения на составление словосочетаний или предложений, связного текста с одним или несколькими заданными словами; упражнения, связанные с определением

принадлежности текста к тому или иному стилю речи (Прудникова, 2013, 156).

Ю.В. Рыбакова, учитель начальных классов «МОУ СОШ №14» г. Минска выделила методы, эффективные для изучения русского языка в начальной школе, которые можно применять и для изучения заимствованной лексики:

- метод языкового анализа;
- метод рассказа учителя;
- метод конструирования;
- сравнительно-исторический метод;
- наглядный метод;
- эвристический, или поисковый, метод;
- метод игры;
- коммуникативный метод (Рыбакова, 2008, 142).

Применительно к проблеме нашего исследования необходим поиск оптимального сочетания. Процессуальная сторона обучения включает в себя и его организационные формы, среди которых основными выступают уроки, внеклассные занятия, домашние занятия с использованием словарей.

А.В. Воронина считает, что средства обучения русскому языку, в том числе заимствованной лексике, складываются из следующих компонентов:

а) учебных комплексов: учебников, учебных пособий, сборников упражнений, словарей, карточек, таблиц, картин, современных технических средств;

б) учебного, дидактического материала, составляющего содержание обучения иноязычной лексике (Воронина, 2007, 3).

Т.В. Фадеева, учитель русского языка и литературы МАОУ «Гимназия №3» г. Хабаровска говорит о том, что «результативно-оценочный блок является заключительным в методической системе по введению и освоению заимствованной лексики, его составляют критерии оценки эффективности изучения заимствованной лексики» (Фадеева, 2010, 76).

«Исследования по установлению дидактических взаимосвязей в процессе обучения родному и иностранному языку младших школьников позволяют нам назвать в числе таковых следующие: положительное эмоционально-ценностное отношение и познавательный интерес к изучению заимствованных слов в связи с пониманием целей этого изучения, готовность к коммуникативной деятельности, соблюдение норм речевого этикета при использовании иноязычной лексики; положительное отношение к культуре других народов – носителей языка, знание о реалиях их быта, понимание фактов истории, материальной и духовной культуры этих народов; системность языковых знаний и представлений о заимствованной лексике, ее фонетике, грамматическом употреблении заимствованных слов, владение основными лингвистическими понятиями по данной теме, умение наблюдать и анализировать языковые явления, осознанность в привлечении языковых средств» пишет в своей статье Л.И. Лукьянова, преподаватель кафедры русского языка и литературы (Лукьянова, 2012, 123).

Заводова Е.Г. Предлагает фрагмент урока по изучению заимствованной лексики в 4 классе (Приложение 1).

Ю.Б. Веденёва, учитель начальных классов МБОУ СОШ №3 г.Москва, предлагает организовать работу со словарём и говорит о том, что «без словарей, без справочников в настоящее время обойтись невозможно, т.к. в них собраны человеческие знания, расположенные в алфавитном порядке. Цель издания словарей для учащихся – снабдить их справочной литературой по языку, тем самым повысить уровень их самостоятельной работы, обеспечить доброкачественным языковым материалом. Использование словарей на уроках русского языка является одним из требований стандартов начального общего образования по русскому языку, предъявляемые к уровню подготовки учеников, оканчивающих начальную школу. Возникает необходимость в усовершенствовании методов и приемов работы со словарями на уроках начального курса обучения.

Большинство учебников с логотипом ФГОС уже высвечивают эту проблему в текстах:

- шрифтом синего цвета;
- рекомендацией обратить внимание на непонятные слова;
- сносками внизу страницы;
- различными видами словариков в конце учебника.

Важно на доступном объёме слов «открыть» детям, прежде всего сам факт: есть помощник, который позволяет решить возникшую орфографическую задачу. Затем необходимо научить школьников пользоваться этим «помощником» и обеспечить накопление ими соответствующего опыта. Эти задачи должен решать сначала словарь учебника, а затем через какое-то время у учеников появляется потребность в словаре большего объёма.

Если на ранних этапах обучения ребёнку не привита потребность обращаться к словарям, если у него не сформировалось умение ориентироваться в средствах помощи и быстро находить нужную информацию, то едва ли он станет полноценным пользователем всего существующего богатства словарей и сможет сам добывать необходимые знания. Вот почему давно стало понятным, что работа со словарями должна начинаться в начальных классах.

Главный критерий отбора словарей на урок – словарь должен соответствовать возрасту, т.е. это учебные словари, изданные специально для начальной школы. Желательно, чтобы словари постоянно находились в классе, и дети могли свободно пользоваться ими не только на уроках, но и во внеурочной деятельности.

При работе со словарями важно научить детей поисковому, просмотровому чтению, совершенствовать навык чтения, пользоваться справочным аппаратом словаря, прежде всего указателями слов, алфавитными индексами. Если у маленького школьника обращение к тому или иному словарю (в зависимости от проблемы) войдет в привычку, есть

основание считать, что заложены основы для воспитания культурного человека, готового и умеющего ставить перед собой вопросы и осознанно искать на них ответы. Таким образом, от последовательности, системности приобщения младших школьников к доступным им по возрасту словарям во многом зависит успех последующего формирования соответствующего общеучебного умения, важного для развития личности.

Работа со словарями, должна включаться в каждый урок. Поэтому 5-7 минут в начале каждого урока (исключая контрольные уроки и уроки развития речи) можно отводить непосредственно работе со словарями. Например, ребята пытаются объяснить значение слова и фразеологизма, правильное правописание, произношение слов, их строение (образование). Все слова заранее выписываются на доску. Мнение ребят сравнивается с правильным вариантом из словаря. Здесь же ребята получают задание на дом: найти в словаре значение слова (толковый словарь), правописание (орфографический), значение любого фразеологизма (фразеологический) и другие. На следующем уроке задание проверяется и даётся новое. Таким образом, у учащихся вырабатывается умение, а затем и навык работы со словарями. Слова, с которыми школьники работали, выучивались, затем включаются в словарные диктанты» (Веденёва, 2011, 43-44).

Таким образом, проведя анализ опыта работы педагогов по проблеме исследования, мы сделали вывод, что педагоги обращаются к проблеме изучения заимствованных слов и применяют разнообразные методы, приемы и средства работы по совершенствованию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики. Однако данная проблема не имеет окончательного решения, так использование иноязычных слов младшими школьниками в речи характеризуется наличием ошибок, это создает предпосылки для поиска эффективных приемов работы.

2.3. Описание экспериментальной работы

Экспериментальное исследование проводилось на базе МБОУ «СОШ № 46» г. Белгорода. В эксперименте участвовало 20 человек. Обучение русскому языку ведется по программе «Русский язык» С.В. Иванова.

Экспериментальное исследование проходило в 3 этапа:

Констатирующий этап, цель которого – выявить уровень сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Формирующий этап, цель которого – разработать систему упражнений, направленную на совершенствование речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Контрольный этап, цель которого – выявить эффективность работы по формированию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

На констатирующем этапе эксперимента была проведена диагностика уровня сформированности речевой культуры младших школьников при использовании заимствованных слов. С учетом полученных результатов на формирующем этапе была организована работа по формированию речевой культуры младших школьников при использовании заимствованной лексики. На контрольном этапе эксперимента проведена повторная диагностика уровня сформированности речевой культуры младших школьников при использовании заимствованной лексики и подведены итоги экспериментальной работы.

Цель констатирующего этапа эксперимента – выявление уровня сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики. В связи с этим на констатирующем этапе была поставлена задача выявить у младших школьников:

- 1) представление о культуре речи;

2) знания о заимствованных словах, их приметах и языках-источниках;

3) правильность произношения и ударения заимствованных слов (орфоэпические нормы);

4) умение употреблять заимствованные слова в соответствии с лексическим значением и лексической сочетаемостью, подбирать синонимы, работать со словарями (лексические нормы);

5) умение употреблять заимствованные слова в словосочетаниях и предложениях (синтаксические нормы);

б) правильность написания заимствованных слов (орфографические нормы).

С целью решения первой задачи констатирующего этапа эксперимента – выявить у младших школьников представление о культуре речи – проведена беседа, в ходе которой ученики 2 класса отвечали на следующие вопросы: «Что такое культура речи?» и «Зачем нужна культура речи?»

Ответы младших школьников подтвердили наше предположение о недостаточности их представлений о культуре речи. Большинство учеников не смогли ответить на вопросы, лишь некоторые учащиеся попробовали сформулировать ответы. Например, Валерия К. сказала, что «культура речи – это правильное произношение слов», а «значение культуры речи важно, для того, чтобы научить нас правильно говорить». Дарья Л. предположила, что «речевая культура – это умение строить красивые предложения и составлять тексты». Полина Ф. говорит о том, что «значение речевой культуры состоит в том, чтобы мы не допускали ошибок при письме и разговоре». Ответы учащихся по сути верные, но недостаточно полные и уверенные.

С целью решения второй задачи – проверки знаний младших школьников о заимствованной лексике – была проведена беседа, которая включала следующие вопросы:

1. Что такое заимствованные слова?

2. Какие заимствованные слова ты знаешь?
3. Как часто ты используешь в своей речи заимствованные слова?
4. Как ты думаешь, почему в русском языке появляются заимствованные слова?
5. Из каких иностранных языков могут приходиться слова в русский язык?
6. Как ты понимаешь, что слово заимствованное?

Подведя итоги данной беседы, мы пришли к выводу о том, что лишь несколько учащихся смогли дать определение понятия «заимствованные слова». Большинство участников затруднились ответить, какие заимствованные слова они знают и откуда они появляются в нашей речи. Однако Святослав М., Ульяна К., Вадим К., Валерия К., Дарья Л., Полина Ф. и Ксения Ж. сказали, что некоторые слова пришли в русский язык из других языков. Например, «велосипед» – из французского языка, «директор» – из латинского языка, «микроскоп» – из греческого языка, а «теннис» – из английского языка. Также эти учащиеся ответили, что они достаточно часто используют в своей речи другие заимствованные слова, такие как телефон, компьютер, футбол, хоккей, бутерброд и другие.

С целью проверки правильности произношения и ударения заимствованных слов (орфоэпические нормы) участникам данного эксперимента было дано задание.

Задание 1. Поставь ударение в следующих словах:

Портфолио, жалюзи, термос, пиццерия, средства, гастрономия, каталог, (много) тортов.

Если во всех словах ударение было поставлено верно, то респонденты получали 3 балла; из 7 слов ударение поставлено верно в 6-5 словах – 2 балла; ударение поставлено в 4 словах верно – 1 балл; ударение поставлено верно меньше, чем в 4 словах или не поставлено ни в одном слове – 0 баллов.

С целью проверки лексических норм употребления заимствованных слов младшим школьникам было предложено следующее задание.

Задание 2. Из слов для справок выбери и запиши парами самые близкие по значению слова.

Презент, сэндвич, дефект, хобби, интервал, пазл.

Слова для справок: подарок, удовольствие, игра, брак, завтрак, головоломка, промежуток, увлечение, занятие, ошибка, бутерброд.

Если ко всем словам была верно подобрана пара, то респонденты получали 3 балла; из 6 слов была подобрана пара к 5 - 4 словам – 2 балла; верно подобрана пара к 3 словам – 1 балл; если пара подобрана к двум или меньше словам – 0 баллов.

С целью проверки умения употреблять заимствованные слова в словосочетаниях и предложениях (синтаксические нормы) участникам эксперимента были даны задание 3 и 4.

Задание 3. Составь словосочетания со словами: какаду, кофе, какао, пирожное, шимпанзе, плеер.

Если словосочетания составлены с 5 словами верно – 3 балла; при допущении 1 ошибки – 2 балла; были допущены 2 ошибки – 1 балл; более 2 ошибок – 0 баллов.

Задание 4. Составьте предложения со словами: торт, десерт, кекс, плюшка.

Если верно составлены 4 предложения со словами – 3 балла; при допущении 1 ошибки – 2 балла; были допущены 2 ошибки – 1 балл; более 2 ошибок – 0 баллов.

С целью определения орфографической грамотности при написании заимствованных слов было дано следующее задание.

Задание 5. Запиши правильно под диктовку слова: библиотека, компьютер, гостиная, галерея, дрессировщик, фотография, велосипед, кроссворд, хоккей, перрон.

Если все слова были записаны верно, то респонденты получали 3 балла; из 10 номинаций верно записаны 8 слов – 2 балла; из 10 номинаций

верно записаны 6-7 слов – 1 балл; из 10 номинаций записаны верно 5 слов и меньше – 0 баллов.

Мы подробно проанализировали полученные нами результаты на предмет типичных ошибок.

Анализ первого задания показал, что только 5 учащихся смогли верно поставить ударение, 4 учащихся поставили верно ударение в 3-4 словах, у 5 респондентов возникли трудности с постановкой ударения во многих словах, 6 учеников попытались поставить ударения только в нескольких словах, но неверно.

Анализ второго задания показал, что 9 учеников верно подобрали пары к заимствованным словам «хобби – увлечение», «сэндвич – бутерброд». У 14 учащихся возникли затруднения с подбором пары к словам «дефект», «презент» и «интервал», это объясняется тем, что младшие школьники видели эти языковые единицы впервые.

Анализируя, третье задание мы увидели проблемы затруднения в составлении словосочетаний со словами «какаду», «шимпанзе», «какао» и «кофе». Тем не менее, 14 учащихся – 70% выполнили задание правильно. Некоторые из участников не составили словосочетания со словами «кофе» и «какао».

С четвертым заданием справилось верно 13 учащихся – 65%, 7 учеников – 35% допустили небольшое количество ошибок. Мы предполагаем, что высокий процент правильных ответов может быть связан с высокой частотностью этих слов в повседневной жизни или учебной литературе.

При записи заимствованных слов под диктовку, в пятом задании, 11 учащихся – 55% испытывали затруднения, особенно к словам с удвоенными согласными «дрессировщик», «кроссворд», «хоккей» и «перрон».

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что младшие школьники не готовы к безошибочному использованию заимствованной лексики, как в устной, так и в письменной речи. Несмотря на то, что для проверочных работ были выбраны заимствованные слова, которые дети часто слышат или

употребляют в своей речи, они не знают их лексическое значение и делают много произносительных и орфографических ошибок, соответственно уровень сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики достаточно низок.

Мы выделили следующие уровни.

Низкий уровень – учащийся имеет недостаточное представление о культуре речи, заимствованных словах; частично умеет правильно произносить заимствованные слова и определять место ударения в данных словах, употребляет заимствованные слова в соответствии с лексическим значением и лексической сочетаемостью; не всегда умеет правильно подобрать синонимы; знаком с синтаксическими и орфографическими нормами.

Средний уровень – учащийся имеет представление о культуре речи, заимствованных словах; в большинстве случаев умеет правильно произносить заимствованные слова и определять место ударения в данных словах, употребляет заимствованные слова в соответствии с лексическим значением и лексической сочетаемостью, подбирает синонимы; умеет употреблять заимствованные слова в словосочетаниях и предложениях; знаком с правилами написания заимствованных слов.

Высокий уровень – учащийся имеет представление о культуре речи, заимствованных словах; умеет правильно произносить заимствованные слова и определять место ударения в данных словах, употребляет заимствованные слова в соответствии с лексическим значением и лексической сочетаемостью, подбирает синонимы; умеет употреблять заимствованные слова в словосочетаниях и предложениях; знает правила написания заимствованных слов.

Исходя из полученных данных, представляем сводную таблицу: «Результаты исследования на констатирующем этапе» (таблица 2.1).

Таблица 2.1

Результаты исследования на констатирующем этапе

№	Фамилия, имя	Количество баллов	по	Количество баллов
---	--------------	-------------------	----	-------------------

		каждому заданию					
		1	2	3	4	5	
1.	София Г.	1	1	1	1	0	4
2.	Иван Г.	1	1	2	1	0	5
3.	Даниил Г.	1	1	1	3	2	8
4.	Владислав Д.	2	1	2	1	1	7
5.	Ксения Ж.	3	2	3	3	3	14
6.	Евгений З.	1	1	2	3	1	8
7.	Валерия К.	3	2	1	1	3	10
8.	Никита К.	1	1	1	2	2	7
9.	Ульяна К.	2	1	2	2	1	8
10.	Вадим К.	1	2	2	3	2	10
11.	Дарья Л.	3	2	2	2	2	11
12.	Александра Л.	1	1	2	2	1	7
13.	Святослав М.	2	1	2	3	2	10
14.	Алексей Н.	1	1	3	3	2	10
15.	Полина О.	1	1	2	1	0	5
16.	Маргарита Р.	1	1	2	1	1	6
17.	Анастасия С.	3	2	1	2	3	11
18.	Полина Ф.	3	2	3	3	3	14
19.	Вероника Х.	2	1	3	3	3	12
20.	Ангелина Х.	1	1	2	2	1	7

Для распределения учащихся по группам на основании этих знаний были определены следующие критерии: высокий уровень сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики – 15-13 баллов; средний уровень – 12-9 баллов; низкий – 8 и менее баллов.

Опираясь на критерии, мы выяснили, что высокий уровень сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики имеют 2 учащиеся, что составляет 10% от всего числа. Средний уровень имеют 7 человек, что соответствует 35%. Низкий уровень – у 11 участников – 55%.

На основе данных таблицы представляем диаграмму полученных результатов (рис. 2.1).

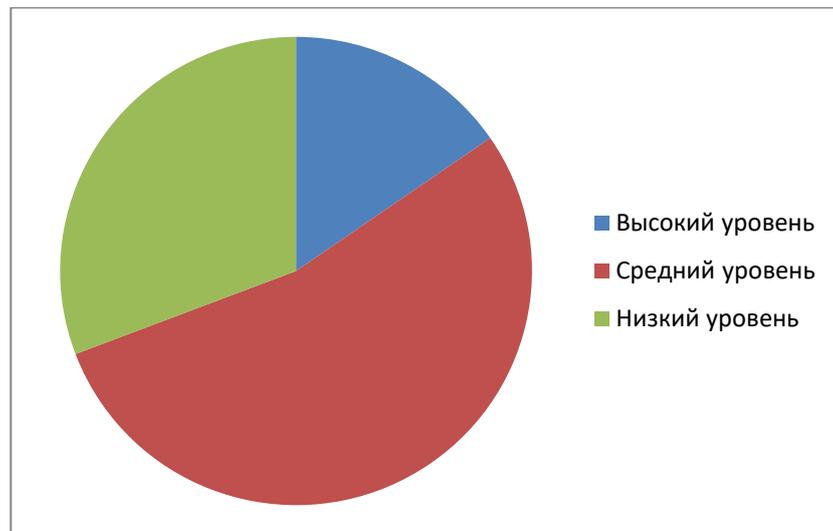


Рис. 2.1. Уровень сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики на констатирующем этапе эксперимента

Исходя из результатов данного исследования и того, что употребление заимствованных слов стало реалией нашей жизни и языковой практики, необходимо с раннего возраста учить детей употреблять их как в устной, так и в письменной речи в соответствии с нормативными требованиями русского литературного языка.

Формирующий этап эксперимента был организован с учётом положений гипотезы исследования:

–пополнение словаря младших школьников заимствованной лексикой осуществляется одновременно с усвоением норм русского литературного языка;

–работа по формированию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики будет носить систематический характер;

–заимствованная лексика будет подбираться с учетом дидактического принципа доступности;

–будут применяться разнообразные методы и приёмы работы по формированию речевой культуры при изучении заимствованной лексики.

Первое направление совершенствования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики – усвоение понятия «культура речи» и ее критериев. Была проведена беседа о том, что такое культура речи и речевая культура, какие нормы они включают и как важно уметь поддержать беседу, установить контакт, а так же передавать информацию слушателю так, чтобы тебя понимали. Познакомили с критериями культуры речи. Второклассники узнали, что хорошая речь – это знание человеком большего количества слов и правильное их употребление. Чтобы правильно и красиво говорить, нужно стараться правильно подбирать слова и строить словосочетания и предложения, а это значит постоянно работать над грамотным оформлением собственных мыслей. Чем богаче речь человека, тем свободнее и полнее он выражает свои мысли и чувства, настроения и желания. Необходимо также избавить свою речь от плохих слов, а для того чтобы обогатить свою речь новыми словами необходимо больше читать литературных классических произведений и произведений, связанных с наукой и исследованиями.

После проведенной беседы о культуре речи мы периодически возвращались к данному вопросу при изучении различных тем. Например, при изучении значения слов мы обращали внимание на то, что во многом

культура общения зависит от понимания сказанного, что в свою очередь определяет правильность выбранного значения слова.

Решение второй задачи формирующего этапа эксперимента – совершенствование речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики – шло параллельно с изучением соответствующих тем. При ознакомлении учащихся с характером и степенью заимствованного вклада в лексику русского языка, нельзя обойтись без привлечения и толкования различных новых заимствованных слов. Более того, так как практически все упражнения, представленные в учебнике, носят однотипный характер, мы в процессе ознакомления с заимствованной лексикой осуществляли формирование следующих представлений языковедческого характера:

- о русском языке как развивающемся явлении;
- о словарном составе русского языка;
- о признаках заимствованных слов.

Весь данный материал был дан младшим школьникам в соответствии с дидактическим принципом доступности. Основное внимание к заимствованно лексике было уделено не только на уроках, посвященных изучению данным темам, но и на других уроках. Например, при изучении темы «Заимствованные слова. Значение заимствованных слов» на этапе подготовки к основному этапу урока учитель предлагает внимательно послушать учащимся стихотворение А. Кушнера «Что я узнал!» и ответить на вопрос, какие новые слова он узнал:

Учитель: Если видишь на картине нарисована река,
Или ель и белый иней, или сад и облака,
Или снежная равнина, или поле и шалаш,
То подобная картина называется *ПЕЙЗАЖ*.
Если видишь на картине чашку кофе на столе,
Или морс в большом графине, или розу в хрустале,
Или бронзовую вазу, или грушу, или торт,

Или все предметы сразу,
 Знай, что это – *НАТЮРМОРТ*.
 Если видишь, что с картины
 Смотрит кто-нибудь на нас:
 Или принц в плаще старинном,
 Или в робе верхолаз,
 Летчик или балерина, или Колька, твой сосед,
 Обязательно картина называется *ПОРТРЕТ*.

–Какие новые слова узнал автор стихотворения? Объясни своими словами значения этих слов. Что объединяет эти слова?

–Вот проблема, которую нам придется с вами решить. Мы даже не представляем, как много в русском языке таких слов. Они так прочно вошли в наш обиход, что мы и не задумываемся, откуда пришли эти слова. Еще совсем недавно в русском языке не было слов: *фломастер, компьютер, велосипед, сюрприз, фейерверк*.

–Как вы думаете, почему?

–Откуда пришли эти слова?

–Можно сказать, что мы их взяли взаймы. Как вы понимаете выражение – *взять взаймы?* (дали в долг, одолжили)

–Вот мы и подошли к названию темы урока.

Мы также расширили и углубили изучение понятия «исконные слова»
 Урок по этой теме мы начали следующим образом.

Учитель: говоря о заимствованных словах, необходимо подчеркнуть, что основной, наиболее многочисленный и разнообразный пласт словаря современного русского языка составляет исконно русская лексика. Она определяет самобытность русской речи, ее национальный характер. У исконно русских слов есть приметы.

К исконно-русским словам относятся такие, как *молоко, берет, берег, корова, веретено* и др. Все эти слова отличает полногласие *-оро-, -оло-, -ере-, -еле-*. А вот у старославянских слов, обозначающих те же понятия, такого

полногласия нет. Наоборот, есть неполногласные сочетания: *-ра-, -ла-, -ре-, -ле-* на месте русских *-оро-, -оло-, -ере-, -еле-* (*млечный – молочный, брег – берег*). Объясняется это тем, что у древних русичей речь была напевной, потому что в слове каждый согласный обязательно чередовался с гласным. Вот откуда появились сочетания *-оро-* и *-оло-*. Давайте тихонько напоем слова *молоко, берег...*

Далее школьники подобрали к старославянским словам пары исконно русских слов и наоборот: *враг – ворог, сладкий – солод, злато – золото, глад – голод, младой – молодой, голова – глава, волосы – власы* и др.

Учитель: у слов, заимствованных из старославянского языка, есть и другие приметы, о которых вы узнаете позже. Однако не только у старославянских слов, но и у заимствований из английского, французского и других языков есть приметы (Приложение 2).

Учитель: при изучении темы «Постановка ударения в заимствованных словах», мы говорили о том, что в русском языке ударение может быть на любом слоге. В итальянском языке ударение ставится преимущественно на второй слог от конца: *АнжЕла, МарИна, НатАлия, ВладИмир*. А во французском языке даже наши имена будут произноситься с французским ударением на последнем слоге: *МариЯ, Антонина, МаргаритА* и т.д. Пришедшие в русский язык французские слова сохраняют свое ударение: *метрО, кафЕ, кофЕ, пальтО* и другие. Наша задача научиться их правильно произносить.

–Давайте повторим данные слова вслух и послушаем, как правильно они произносятся.

–Выполним задание.

Задание 1. Спиши, раскрывая скобки. Обозначь окончание у имен существительных. Поставь ударение в словах, написанных в скобках.

Слушал передачу по (радио). Мама купила мне (эскимо). Машина едет по (шоссе). В шкафу висит новое (пальто). В (метро) светло и красиво. Артист играл на (пианино). Взял чашку с (какао). Гости приехали на (такси). Сегодня я был в (кино).

–Передайте соседу по парте свою тетрадь для взаимопроверки. Какие ошибки были сделаны? Почему нужно писать по-другому? Важно запомнить, что многие заимствованные слова не изменяются, и не делать в своей речи ошибок.

На уроке на тему «Заимствованные слова» (урок №116) основной акцент делается на заимствовании частей иностранных слов. Приведем фрагмент урока на эту тему.

Учитель: Сегодня на уроке мы узнаем о еще одном способе пополнения лексического состава нашего языка. Сколько иностранных языков вы знаете, хотя бы чуть-чуть? А вот и нет, на самом деле каждый из вас и не подозревает о том, что он полиглот.

–Кто такие полиглоты? *(Если учащиеся затрудняются, можно обратиться к словарю.)*

–Не удивляйтесь моему утверждению. Лучше послушайте, что говорит по этому поводу Л. Успенский: «Слова, называющие наши любимые горячие напитки, – все знатные иностранцы. Говоря «кофе», например, вы произносите арабское слово. Когда-то оно было именем области Кафа в Эфиопии, родины кофейного дерева. Арабы сделали из этого свое «кахва», или «кава». Завезенное в Европу арабское слово превратилось в Англии в «каффи», у французов – в «кафэ», в Германии – в «каффе», в Нидерландах – в «коффие». Из Голландии оно прибыло к нам. Наши прадеды превратили его в «кофей», подогнав его к уже привычному для них слову «чай»: «чайку-кофейку попить».

–Итак, почему можно сказать, что мы знаем много языков. *(Потому что многие слова пришли к нам из других стран, сохранив свое произношение.)*

Задание 1. Определите исконно русские слова, зная, что многие заимствованные слова имеют общие словообразовательные элементы *аква, гео, био, теле* и т. д.: *аквариум, воевода, география, телефон, спутник.*

–А как отличить русское слово от заимствованного, если под рукой нет словаря?

Признаки заимствованных слов:

1) не изменяются;

2) начинаются с «а», «ф», «ц», «э» (Например: алфавит, аттракцион, ассорти, фламинго, финиш, фехтование, фрагмент, циркуль, цирк, эклер, эскимо, эскалатор);

3) сочетания «шт», «хт», «кс» (Например: штора, штрих, яхта, ксерокс, кекс).

– Напишите после каждого пункта 2–3 своих примера.

После изучения тем с заимствованным содержанием, мы организовали работу, направленную на формирование навыка правильного (в соответствии с нормами русского языка) и уместного (в соответствии с коммуникативной задачей) употребление заимствованных слов в своей речи. Упражнения были направлены на усвоение конкретных норм литературного языка и выполнялись младшими школьниками в рамках изучаемых тем.

Освоение орфоэпических норм русского языка осуществлялось в ходе выполнения следующих упражнений:

Задание 1. Прочитай слова, обращая внимание на постановку ударения: *консерватория, пиццерия, планетарий*.

Найди данные слова в словаре, выпиши их значения и определи язык-источник.

Задание 2. Спиши слова и поставь ударение. Произнеси заимствованные слова вслух. С одним словом составь предложение.

Документация, документ, комбайнер, статуя, компас, натюрморт, конференция.

Задание 3. Внеси слова в таблицу, дополни ее своими примерами. Для проверки воспользуйся словарем.

Мягкий согласный перед [э]	Твердый согласный перед [э]
----------------------------	-----------------------------

Желе, крем, мороженое, километр, бассейн, планшет, паплет, антенна, фланель, модель, пюре, купе, терапевт, термос, свитер, бандероль, террор, компьютер, плеер, лазер, степлер, ксерокс, сервис, бисер.

Задание 4. Выпиши слова в три столбика: с ударением на первом слоге, втором, третьем. Сверься со словарём.

Мармелад, джентльмен, фортепиано, случай, диалог, жалюзи, каталог, балованный, квартал, вундеркинд, кладовая, жалюзи, торты, тортилья, облегчить, эксперимент, эксперт.

Задание 5. Пользуясь образцом, произнеси вслух следующие слова:

1) *сейф, сервиз, тетрис, эскиз, рейс, фанера.*

Образец: шин(е)ль.

2) *стюардесса, шимпанзе, супермен, шоссе, теннис, тент.*

Образец: сард(э)лька

Задание 6. Произнеси скороговорку «*Бублик, баранку, батон и буханку пекарь из теста испёк спозаранку*». Найди заимствованные слова. Из какого языка они к нам пришли? Какие признаки на это указывают?

Задание 7. Составь предложения со словами *прачечная, горчичник* и прочитай их вслух.

Лексические нормы (умение употреблять заимствованные слова в соответствии с лексическим значением, работать со словарями, подбирать синонимы и др.) усваивались младшими школьниками на всем протяжении экспериментальной работы.

Анализируя лексику учебника «Русский язык» для 2 класса С.В. Иванова и др., мы отметили, что авторы учебника включили в упражнения как устоявшиеся, так и современные иноязычные заимствования. В ходе формирующего этапа эксперимента мы постарались не оставить без внимания ни одно заимствованное слово. Например, текст упражнения к уроку 123 по теме «Учимся составлять текст» рассказывает о том, «как жили люди раньше без *радио, видео, телевидения, кино, компьютера*» (Ч. 2, С. 82). Наличие в тексте нескольких заимствованных слов стало поводом обратить на это внимание. Приведем фрагмент урока.

Учитель: ребята, давайте вспомним, что такое заимствованные слова. Найдите в тексте такие слова.

Я включил телевизор и стал искать интересный фильм. Бабушка, читавшая газету, с грустью сказала, что в ее молодости не было ни кино, ни компьютеров, ни телефонов.

Из какой они тематической группы?

–Как можно определить значение этих слов? Давайте выпишем их лексические значения (задание по группам). Далее дети назвали язык-источник и зачитали значения слов.

–Как вы думаете, почему в русском языке появились эти слова?

–Ребята, я часто слышу, как вы произносите примерно такую фразу: *Будешь сегодня смотреть телик, или в компе сидеть?* Правильно ли это? Когда допустимо так говорить, а когда нет?

Приведем другие примеры упражнений, в которых в качестве дидактического материала используются тексты с заимствованными словами на какую-то тему. Например, в упр. 2 (С. 98) дается текст с использованием заимствованных слов спортивной тематики (*футбол, гол, шахматы*); в текстах упр. 3 (С. 110) и упр. 1 (С. 120) употребляются иноязычные слова морской тематики (*мачта, борт, корма, снасти, маяк, матрос, рея*); в упр. 3 (С. 131) – заимствования по теме «Театр» (*театр, сцена, спектакль, искусство*).

Мы использовали все эти случаи употребления заимствованных слов для усвоения не только темы урока, но и особенностей заимствованной лексики и выработки культуры речи. В основной этап урока включали различные упражнения, связанные с изучением тематических групп заимствованных слов, не встречающиеся в учебнике (Приложение 3).

Такая работа заняла на уроках немного времени, но принесла много пользы: активизировала у младших школьников познавательный интерес к языковым процессам, а также способствовала выработке орфографических, лексических, орфоэпических норм русского литературного языка.

Большое внимание выработке лексических норм мы уделили при изучении темы «Слово и его значение», поскольку эта тема дает младшим

школьникам осознание того, что каждое слово должно употребляться в речи в соответствии с его лексическим значением. Особенно это относится к заимствованным словам с затемненной семантикой. В процессе работы над этой темой школьники выполнили несколько заданий.

Задание 1. Угадай и запиши слово по его значению. В полученных словах поставь ударение:

1) *последняя часть соревнований;*

2) *сладость в конце обеда;*

3) *перерыв;*

4) *группа музыкантов, совместно исполняющих музыкальное произведение на различных инструментах;*

5) *момент начала соревнований.*

В процессе изучения темы «Синонимы» второклассники выполнили следующее задание на основе заимствованной лексики.

Задание 2. Соедини близкие по значению слова:

пират старый воин

ветеран крутой поворот

вояж разбойник

коммерция заграждение

вираж путешествие

барьер торговля.

Приведем пример других лексико-семантических упражнений.

Задание 3. Как правильнее говорить: «*томатный кетчуп*» или просто «*кетчуп*», если он и так из томатов? Проверь свои ответы, обратившись к справке из словаря иноязычных заимствованных слов. Если бы ты был производителем кетчупа, то как бы назвал новую марку кетчупа с черным перцем, с чесноком? Предложи свой вариант.

Задание 4. Замени иноязычные слова русскими синонимами. Составь с ними предложения:

презентовать – ...

маркет - ...

шоу – ...

шоп – ...

дебаты – ...

дизайн– ...

пазл – ...

Слова для справок: *головоломка, магазин, представлять, обсуждение, представление, проект.*

Задание 5. Замени определение заимствованным словом. Ответы проверить по толковому словарю:

1) Модель Земли.

2) Умная машина.

3) Животный мир.

4) Растительный мир.

5) Беседа с журналистом.

Слова для справок: *глобус, фауна, компьютер, флора, интервью.*

Задание 6. Замени определение заимствованным словом.

Это слово произошло от греческих слов анти – против и онима – имя (антоним).

Это слово произошло от двух греческих слов: омос – одинаковый и онима – имя (омоним).

В переводе с греческого языка это слово значит одноименный (синоним).

Задание 7. Определи, какие из приведенных слов являются заимствованными. Для каких профессий характерны данные слова?

Психиатр, молоток, карантин, терапевт, санитар, верстак, клиника, рецепт, фармацевт, долото, тиски, диагноз, рентген, клещи, окулист, хирург, напильник, чертеж, стоматолог.

Мы считаем, что целесообразно ввести в систему упражнений специальные задания, направленные на развитие культуры речи и усвоение

специфики употребления иноязычных слов. Например, в ходе изучения темы «Заимствованные слова» мы сообщили учащимся, что заимствованные слова обогащают нашу речь, делают ее более точной и понятной в современном мире. Однако нельзя употреблять услышанные и понравившиеся заимствованные слова не к месту, что чрезмерное и неоправданное с точки зрения необходимости употребление иноязычных слов может затруднить понимание устного высказывания или письменного текста.

На одном из уроков мы напомнили школьникам, что многие иностранные слова имеют понятные и привычные синонимы. Например, зачем употреблять в своей речи слова *шоу*, если в русском языке уже есть слова-аналоги концерт, представление, захватывающее выступление.

Большое внимание мы уделяли тому, чтобы младшие школьники усвоили, что заимствованные слова можно употреблять не во всех ситуациях общения. Например, к разговорной лексике относятся такие слова, как *окей*, *супер*, *найс*, поэтому не следует употреблять их на уроке, в сочинениях и изложениях.

Во время формирующего этапа эксперимента мы учили младших школьников употреблять заимствованные слова с учетом наличия эквивалента в русском языке и уместности, оправданности использования иноязычных заимствований. В процессе усвоения лексических норм употребления заимствованных слов мы дали несколько, на наш взгляд, интересных заданий, развивающих логику.

Задание 1. Можно ли так говорить? Почему?

Сладкий десерт, спортивный кросс, старый ветеран, смешной комикс, биография жизни, свой автограф, роскошный люкс, растительная флора, повторная репетиция.

Задание 2. Можно ли назвать историческими родственниками слова «кросс», «кроссворд»? Почему?

Задание 3. Сравни написание слов «луч» и «скотч». Какое из них ты считаешь иноязычным словом и почему? Напиши ряд заимствованных слов с таким же признаком.

Задание 4. Прочитай предложение: *Юра хочет играть в футбол и просит маму купить ему бутсы.* Какие заимствованные слова использованы в предложении? А необходимо ли их использование?

Задание 5. Почему «компьютер» называют «умной машиной», а «телефон» – «мобильным»?

Задание 6. Чем различается сервиз и сервис; *кафе и кофе, компания и кампания?* Составь предложения с этими словами.

Задание 7. Прочитай предложение: *Даша любит десерты и знает где можно купить вкусный пудинг и кексы с джемом.* Какие заимствованные слова использованы в предложении? А необходимо ли их использование? Как бы ты рассказал о любимом занятии Даши?

Среди основных умений, необходимых младшему школьнику для освоения иноязычных заимствованных слов, выступает умение обращаться к справочной литературе. Поэтому при изучении темы «Слово в словаре и тексте» мы познакомили учащихся с основными словарями русского языка (толковым, орфографическим, орфоэпическим, словарем иностранных слов) и научили ими пользоваться.

Мы обратили внимание на то, что в Словарике в конце учебной книги «Русский язык» для 2 класса есть слова с указанием языка-источника заимствования. В ходе работы над темой, а также в течение всего учебного года учащиеся выполнили задания, закрепляющие умение работать со словарем. Приведем пример таких заданий.

Задание 1. Найди заимствованные слова в словаре. Спиши, вставляя, где необходимо, пропущенные буквы. Составь предложение с одним из слов.

А...тобус, э...скалатор, а...ракцион, велос...пед, гал...рея, дже...пер, комбин...зон, д...ректор.

Задание 2. Прочитай предложение. Обрати внимание на ударение в слове «*торт*».

На свое день рождение я съел три кусочка шоколадного торта.

Из какого языка пришло слово «*торт*»? Выпиши из словаря его значение.

Задание 3. С помощью словаря объясни значения слов. Составь с ними предложения: *атристический – артистичный, доход – приход*.

Задание 4. С помощью словаря найди и подчеркни заимствованные слова. Составить с ними словосочетания.

Туризм, биография, бежать, граница, телефон, дождь, декрет, благодарить, окно, весна, осень, интонация, реагировать, энергия, добрый, глядеть, троллейбус, джемпер, инициатива, ремень, голова, яблоня.

Задание 5. Выпиши из школьного словаря иностранных слов неизменяемые существительные на букву «ка», «пэ», объясни их значение.

Задание 6. Выпиши из словаря по 3 заимствованных слова, начинающихся буквами а и ф. Выясни, из каких языков они заимствованы.

Задание 7. Определите значение следующих заимствованных слов. При работе пользуйтесь «Словарем русского языка» С.И. Ожегова.

1 группа: библиотека.

2 группа: фотография.

3 группа: микроскоп.

4 группа: астронавт.

5 группа: телеграмма.

Усвоению грамматических норм служит весь курс обучения младших школьников русскому языку. Поэтому в ходе эксперимента мы предложили учащимся, участвующим в эксперименте, несколько упражнений, направленных на усвоение словообразовательных норм при употреблении заимствованных слов.

Задание 1. Прочитай словосочетания. В образовании каких слов вы заметили ошибку? Исправьте допущенные ошибки.

Опытные БУХГАЛТЕРЫ, несколько МАНДАРИНОВ, пара ВАРЕЖКОВ, вязаных ГОЛЬФОВ.

Задание 2. Прочитай. Найди речевые ошибки. Найди заимствованные слова и выпиши из словаря их значения.

1. *Повар посолил суп солью.*
2. *У Мальвины кудрявые локоны.*
3. *На крыше висели ледяные сосульки.*
4. *Женя сконструировал конструкцию самолёта.*
5. *В деревне жили старые старики.*
6. *В детском саду много маленьких малышей.*
7. *Юная молодёжь гуляла до поздней ночи.*
8. *К весне зелень зазеленела.*
9. *У Юры жил молодой котёнок.*
10. *Корабли уплыли в заморские моря.*

Задание 3. Что объединяет слова этой группы? Что значит их общий элемент? Подчеркни его. Продолжи ряд слов.

Баскетбол, волейбол, футбол, гандбол.

Задание 4. Спиши предложение, поставив слово в нужную форму. Прочитай предложения вслух, соблюдая ударение.

К праздничному столу мы купили несколько десертов: (торт), (пирожное), (йогурт) и (кекс). Собираясь в летний лагерь, я уложил в рюкзак несколько (свитер), (футболка), (кроссовки) и (шорты).

Синтаксические нормы русского языка связаны с правильным употреблением слов в словосочетаниях и предложениях. Этому направлению развития речи уделяется большое внимание на всем протяжении обучения русскому языку в школе. Поэтому мы поставили задачу научить второклассников правильно включать заимствованные слова в контекст. Для этого школьники выполнили большое количество заданий по составлению предложений. Некоторые из них:

Задание 1. Прочитай слова, пришедшие в русский язык из латинского языка. Составь с ними словосочетания.

Арена, ветеран, директор, легенда, коллекция, экспозиция, абрикос, гравитация, иллюстрация.

Задание 2. Найди в словаре, определи происхождение и выпиши значение слов *вираж, галерея, карусель, натюрморт*. Составь с ними предложения и прочитай вслух.

Большое внимание в начальной школе уделяется формированию орфографической грамотности. Правописание заимствованных слов для младших школьников является одним из самых сложных, поэтому взяли за правило включать заимствованные слова в орфографические пятиминутки и все виды диктантов.

Экскурс в историю слова помог школьникам соотнести русское слово *молоко* и старославянское слово *млеко*. Дети узнали, что *Млечный путь* образно похож на *разлитое по небу молоко*. Это способствовало тому, что они прочно запомнили правописание словарного слова *молоко*. По такому же принципу учащиеся попробовали найти старославянские синонимы к словам *дорога, страна, борода, волосы, дерево, сторож* и др. Запоминанию правописания словарных слов способствовало проговаривание шепотом параллели –ра- /-оро-, -ла- /-оло- и т.д.

Обращение к заимствованным словам помогает глубже усвоить многие темы курса русского языка для начальной школы, поэтому мы часто используем прием обращения к этимологии заимствованного слова. Так, во втором классе дети изучают тему «Чередование согласных в корне». Изучая эту тему, мы не просто сообщили ученикам о том, что издревле существует чередование в корнях слов *жд / ж (одежда – одежда, воздение – возжу)*, а рассказали, почему возникло такое чередование. Ученикам интересно было узнать, что слова, в корне которых встречается –ж-, исконно русские, а вот сочетание –жд- появилось в языке с приходом старославянизмов. Очень часто слова с –жд- имеют высокий литературный оттенок, например: *чужой и чуждый*. Историческим также является чередование *щ / ч*. Щ на месте русского ч наблюдается в словах *освещение – свеча, мощь – мочь, горящий –*

горячий. Интересно, что, находя такие чередования в корнях слов, ученики начинают практически со стопроцентной уверенностью говорить, что эти слова древнерусского происхождения, а не пришли к нам из европейских языков.

В ходе эксперимента младшие школьники выполнили большое количество упражнений, направленных на выработку умения правильного написания заимствованных слов. Примеры таких упражнений следующие:

Задание 1. Спиши, проверяя сомнительные случаи написания по словарю:

Крос(с)овки, дириж...р, тренаж...р, ат(т)тракцион, к...шпо, компрес(с), суф(ф)икс, профес(с)ор, а...тобус, ...сфальт, режис(с)ер, шос(с)е, м...тро, брил(л)иант, килограмм(м), то(нн)на, ...кварель, пер(р)он.

Задание 2. Найди и исправь ошибки:

На улице было холодно, поэтому я замерз в своем пальте. Кофе было горячее. В кинe показывали, как большая шимпанзе с детенышем убежали из зоопарка.

Исходя из данного этапа эксперимента, можно сделать вывод о том, что в ходе формирующего этапа эксперимента была проведена работа по изучению младшими школьниками заимствованной лексики. Основными направлениями этой работы стало обогащение, уточнение, активизация словаря, устранение нелитературных слов и перевод их из активного словаря в пассивный с опорой на языковые нормы. Специфика изучения заимствованной лексики потребовала расширения содержания работы за счет обогащения знаний младших школьников лингвострановедческой информацией: причинах заимствований и о языках-источниках; о признаках иноязычных слов и др.

Насколько была успешной проведенная работа с точки зрения формирования речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики, мы проверили на заключительном, контрольном, этапе педагогического эксперимента. Для этого мы разработали задания,

аналогичные тем, которые младшие школьники выполняли на констатирующем этапе эксперимента.

С целью выявления у младших школьников представлений о культуре речи было дано задание, в ходе выполнения которого учащиеся второго класса должны были рассказать «Что такое культура речи?», «Зачем нужна культура речи?» и «Из каких компонентов складывается культура речи?»

Вопрос 1. Продолжи предложение: «Культура речи – это ...».

При выполнении данного задания школьники активно и уверенно отвечали на вопрос. Валерия К., Даша Л, Даниил Г. перечислили несколько составляющих культуры речи, такие как употребление в речи слов в соответствии со значением, правильная постановка ударения, отсутствие ошибок в написании и произношении слов. Полина Ф., Ксения Ж. расширили понятие «культура речи», сказав о том, что к культуре речи относится опрятность в одежде, школьных тетрадях и учебниках, хорошее поведение в школе и дома. Большинство учащихся с уверенностью ответили, что «речевая культура – это когда вежливо разговаривают».

Подобное задание было дано с целью проверки знаний младших школьников о заимствованных словах.

Вопрос 2. Продолжи предложение: «Заимствованные слова – это ...».

«Из каких языков русский язык заимствует слова?» Приведи примеры.

Большинство школьников справились успешно, так как прошло несколько уроков, посвященных изучению этой темы, а также была проведена дополнительная работа по усвоению понятия «заимствованные слова». Святослав М. сказал, что «заимствованные слова – это слова, пришедшие в наш язык из других языков, например, французских, английских и итальянских».

С целью проверки правильности произношения и ударения заимствованных слов (орфоэпические нормы) участникам данного эксперимента было дано задание:

Задание 1. Поставь ударение в следующих словах:

Маляр, ракушка, квартал, йогурт, кухонный, дискуссия, столяр.

Если во всех словах ударение было верно, то респонденты получали 3 балла; из 7 слов ударение верно в 6-5 словах – 2 балла; ударение поставлено в 4 словах верно – 1 балл; ударение поставлено верно меньше, чем в 4 словах или не поставлено не в одном слове – 0 баллов.

С целью проверки лексических норм употребления заимствованных слов младшим школьникам было предложено следующее задание:

Задание 2. Из слов для справок выбери и запиши парами самые близкие по значению слова.

Агрессия, директор, интервью, термос, бутерброд, ланч.

Слова для справок: управляющий, беседа, злость, обед, сэндвич, термочашка.

Если ко всем словам была верно подобрана пара, то респонденты получали 3 балла; из 6 слов была подобрана пара к 5- 4 словам – 2 балла; верно подобрана пара к 3 словам – 1 балл; если пара подобрана к двум или меньше словам – 0 баллов.

С целью проверки умения употреблять заимствованные слова в словосочетаниях и предложениях (синтаксические нормы) участникам эксперимента было дано задание 3 и 4:

Задание 3. Составь словосочетания со словами блокнот, мэтр, завуч, чипсы, капкейки.

Если словосочетания составлены с 5 словами верно – 3 балла; при допущении 1 ошибки – 2 балла; были допущены 2 ошибки – 1 балл; более 2 ошибок – 0 баллов.

Задание 4. Составьте предложения со словами сноуборд, скейтборд, ролики, мопед.

Если верно составлены 4 предложения со словами – 3 балла; при допущении 1 ошибки – 2 балла; были допущены 2 ошибки – 1 балл; более 2 ошибок – 0 баллов.

С целью определения орфографической грамотности при написании заимствованных слов было дано следующее задание.

Задание 5. Запиши правильно под диктовку: Аттракцион, пицца, витамин, реклама, кроссовки, фломастер, кетчуп, компьютер, фантазия, вилла.

Если все слова были записаны верно, то респонденты получали 3 балла; из 10 номинаций верно записаны 8 слов – 2 балла; из 10 номинаций верно записаны 6-7 слов – 1 балл; из 10 номинаций записаны верно 5 слов и меньше – 0 баллов.

Мы подробно проанализировали полученные нами результаты на предмет типичных ошибок.

Анализ первого задания показал, что 7 учащихся верно поставили ударение в приведенных словах, 6 учащихся указали верное ударение в 3-4 словах, у 7 респондентов имеются несколько ошибок.

Со вторым заданием справилось верно 80% учащихся, 20% допустили ошибки при подборе пар к словам «агрессия» и «термос».

Анализируя третье задание, мы заметили, что у учащихся возникли трудности в составлении словосочетания со словом «капкейки». Это задание ученики выполнили лучше, чем на констатирующем этапе, однако оно по-прежнему вызывает затруднение у 3 учащихся – 15%.

В четвертом задании детям предлагалось составить предложения с заимствованными словами. Всего 4 ученика – 20% из всех учащихся не справились с этим заданием; 13 учащихся – 65% верно составили 4 предложения; у 3 респондентов возникли трудности всего лишь с одной из лексем.

В пятом задании детям предлагался словарный диктант. Всего 7 учащихся – 35% из всех учащихся справились с этим заданием; 9 учеников – 45% – верно написали 8-9 слов из 10; 2 ученика – 10% – верно написали 6-7 слов; 2 ученика – 10% – справились с заданием частично, написав правильно только 5 слов.

Исходя из полученных данных, представляем сводную таблицу:
«Результаты исследования на контрольном этапе» (таблица 2.2).

Таблица 2.2

Результаты исследования на контрольном этапе

№	Фамилия, имя	Количество баллов по каждому заданию					Количество баллов
		1	2	3	4	5	
1	София Г.	1	2	1	1	1	6
2	Иван Г.	1	2	1	1	0	5
3	Даниил Г.	2	1	1	2	2	8
4	Владислав Д.	3	2	2		2	11
5	Ксения Ж.	3	3	2	3	2	13
6	Евгений З.	1	2	2	2	2	9
7	Валерия К.	3	2	3	2	2	15
8	Никита К.	1	2	1	3	2	9
9	Ульяна К.	3	3	3	3	3	15
10	Вадим К.	2	3	1	1	1	8
11	Дарья Л.	3	3	3	3	3	15
12	Александра Л.	1	3	2	2	2	10
13	Святослав М.	2	2	3	2	2	11
14	Алексей Н.	2	3	3	3	2	13
15	Полина О.	1	2	1	1	0	5
16	Маргарита Р.	1	2	2	2	1	8
17	Анастасия С.	3	2	1	2	3	11
18	Полина Ф.	3	3	3	3	3	15
19	Вероника Х.	2	2	3	2	3	12
20	Ангелина Х.	1	3	2	2	2	10

Подведение итогов контрольного этапа педагогического эксперимента показало, что все без исключения младшие школьники улучшили свои результаты. Высокий уровень сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики имеют 6 учащихся, что составляет 30% от всего числа. Средний уровень имеют – 8 человек, что соответствует 40%. Низкий уровень у 6 участников – 30%.

На основе данных таблицы представляем диаграмму полученных результатов (рис. 2.1).

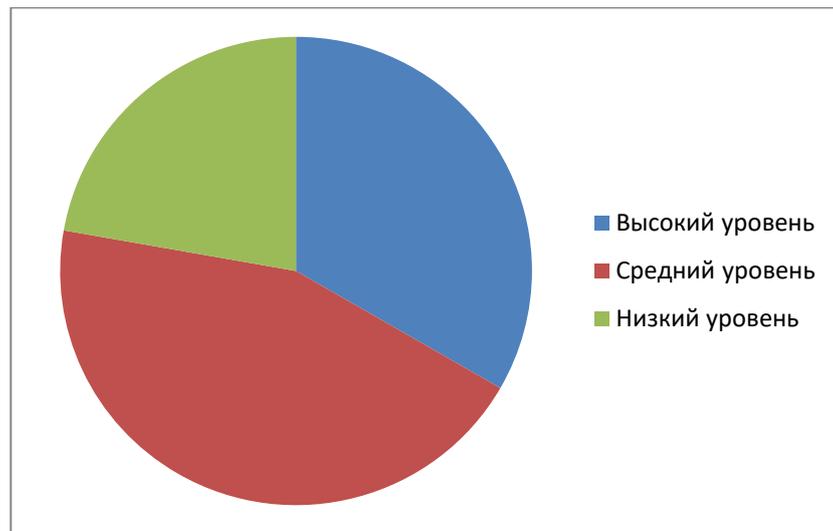


Рис. 2.1. Уровень сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики на контрольном этапе эксперимента

На рис. 2.3. наглядно видно соотношение уровней сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики на констатирующем и контрольном этапах эксперимента.

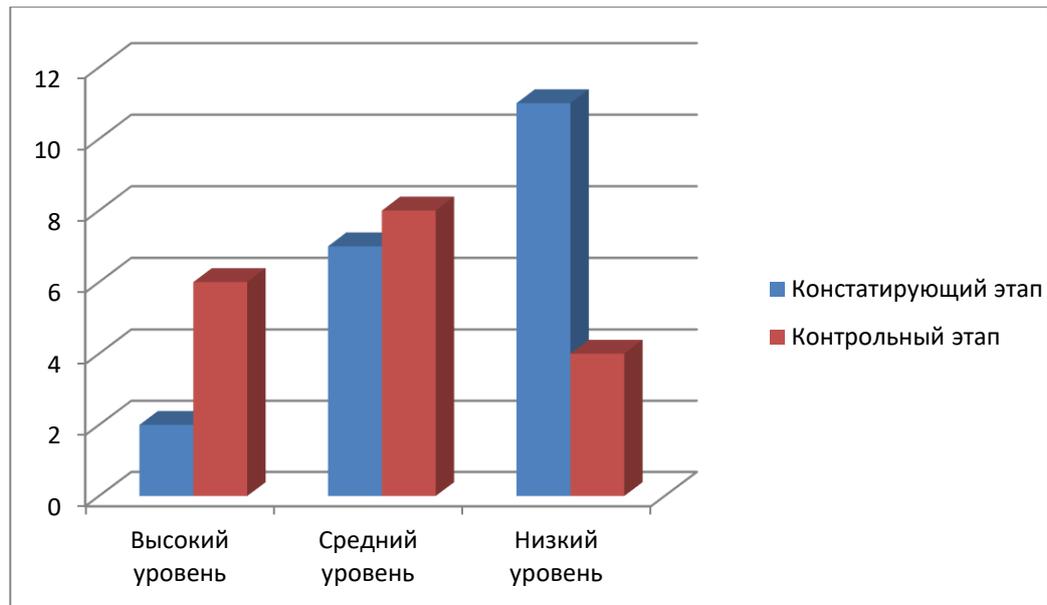


Рис. 2.3. Соотношение уровней сформированности речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики на констатирующем и контрольном этапах эксперимента

Таким образом, мы разработали систему заданий и упражнений, которые способствовали совершенствованию речевой культуры младших школьников при изучении заимствованной лексики.

Выводы по второй главе

1. Анализ программ и учебников по русскому языку показал, что в упражнениях недостаточно ясно прослеживается связь между получаемыми учащимися лингвистическими сведениями и основными направлениями работы над словом в начальной школе. Поэтому следует расширить круг лексем с заимствованным содержанием и увеличить количество упражнений со словами заимствованного содержания. Необходимо отметить и то, что задания, в которых используется данная лексика, однотипны. Они в основном направлены на уточнение значений по словарю и умение работать со словарем, поэтому необходимо искать новые методы и приемы знакомства младших школьников с заимствованной лексикой.

2. Анализ опыта педагогов по проблеме исследования показал, что педагоги обращаются к данной проблеме и предлагают использовать на уроках разнообразные приемы, методы и формы работы при изучении заимствованной лексики, которые будут способствовать успешному формированию речевой культуры младших школьников. Словарная работа с заимствованными словами на всех уроках, работа по развитию речи и изучению заимствованной лексики в целом должна занимать ведущее место. Применение новых технологий повышает заинтересованность детей на уроке.

3. В соответствии с проблемой выпускного квалификационного исследования целью экспериментальной работы стало выявление возможностей заимствованной лексики для формирования у младших школьников речевой культуры. В связи с этим на констатирующем этапе была поставлена задача выявить у младших школьников: представления о культуре речи; знания об орфоэпических, лексических, синтаксических нормы и орфографических нормах. Формирующий этап эксперимента был организован с учётом гипотезы исследования. Мы подобрали необходимые задания и упражнения для совершенствования речевой культуры младших школьников, а так же применяли различные приемы, методы и формы работы. Подведение итогов контрольного этапа педагогического эксперимента показало, что все без исключения младшие школьники улучшили свои результаты.

Заключение

Развитие современной российской школы направлено на формирование духовно богатой, нравственной, образованной и творческой личности, на продолжение национальных традиций, укрепление исторической преемственности поколений, диктует необходимость обновления образования, в частности, обновленного содержания русского языка как учебного предмета в начальной школе, реализующего формирование высокоорганизованной речевой культуры младших школьников.

Проведенный нами анализ литературы и учебников показал, что проблема усвоения заимствованной лексики младшими школьниками является актуальной и значимой в современной школе. В учебниках представлено недостаточное количество материала с заимствованной лексикой. Однообразие методов и приемов работы приводит к тому, что младшие школьники не всегда успешно усваивают лексемы с заимствованным содержанием. Поэтому необходимо искать новые пути, которые будут способствовать усвоению в полной мере семантики заимствованной лексики.

В соответствии с проблемой выпускного квалификационного исследования, его гипотезой и задачами была организована экспериментальная работа. На первом, констатирующем, этапе была проведена диагностика уровня сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики. Анализ результатов показал низкий уровень представлений у второклассников о заимствованной лексике.

Для повышения уровня сформированности речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики мы предприняли попытку разработать систему заданий и упражнений, направленную на усвоение заимствованной лексики.

Подведение итогов работы на контрольном этапе эксперимента показало, что в процессе специально организованного совершенствования речевой культуры с использованием заимствованной лексики младшие школьники улучшили свои результаты. По результатам контрольного этапа эксперимента 10 учащихся показали высокий уровень сформированности речевой культуры, соответственно, снизилось число учащихся со средним уровнем и количество школьников, владеющих заимствованной лексикой с низким уровнем.

Совершенствование речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики способствует формированию грамотной речи.

Мы считаем, что решили поставленные задачи и достигли цели исследования. Наша работа не претендует на окончательное решение проблемы совершенствования речевой культуры младших школьников с использованием заимствованной лексики.

Материалы, представленные в работе, могут быть использованы учителями в учебно-воспитательном процессе, что доказывает практическую значимость проведенного исследования.

Библиографический список

1. Бабушкина Т.В. Этимологический анализ в начальной школе / Т.В. Бабушкина. – М.: Начальная школа: до и после, 2001. – С. 27-30.
2. Балыхина Т.М. Русский язык и культура речи / Т.М. Балыхина, М.В. Лысякова, М.А. Рыбаков. – М.: Российский университет дружбы народов, 2002. – С.22-35.
3. Белоусов В.Н. Об освоении заимствованной лексики / В.Н. Белоусов. – СПб.: Русская речь, 2004. – №4. – С. 96.
4. Боброва Т.А. Об изучении заимствований из языков народов в русский язык / Т.А. Боброва. – СПб.: Русская речь, 1984. – С.134-135.
5. Бондаренко А.А. Формирование навыков произношения у младших школьников / А.А. Бондаренко. – М.: Высшая школа, 1990. – 123 с.
6. Большая российская энциклопедия. – М.: Советская энциклопедия, 1975. – С.22.
7. Большой энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1976. – С. 23.
8. Введенская Л.А, Н.С. Современный русский язык / Л.А. Введенская. – М.: Высшая школа, 1987. – 187 с.
9. Веденева Ю.Б. Организация работы со школьными словарями в начальной школе // Ю.Б. Веденева. – М.: Лабиринт, 2007. – С.43-44.
10. Величко Л.И. Речь. Речь. Речь / Л.И. Величко. – М.: Высшая школа, 1983. – 154 с.
11. Верещагин Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура / Е. М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
12. Виноградов В.В. Великий русский язык / В.В. Виноградов. – М.: Мысль, 1945. – 117 с.
13. Виноградова Н.Ф. Сборник: Программы четырёхлетней начальной школы // Н.Ф. Виноградова. – М.: Вентана- Граф, 2014. – с.315.

14. Вознюк Л.В. Школьный этимологический словарь в обучении словообразованию / Л.В. Вознюк. – М.: Лабиринт, 2004. – С.19-22.
15. Воронина А.В. Средства обучения русскому языку при изучении заимствованной лексики / А.В. Воронина. – М.: Начальная школа, 2007. – С. 3.
16. Выготский Л.С. Мышление и речь / Л.С. Выготский. – М.: Лабиринт, 1999. – 352 с.
17. Голуб И.Б. Стилистика русского языка / И.Б. Голуб. – М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. – 448 с.
18. Голуб И.Б., Розенталь, Д.Э. Книга о хорошей речи / И.Б. Голуб, Д.Э. Розенталь. – М.: Культура и спорт, ЮНИТИ, 1997. – С.43-54.
19. Дунев А.И. Русский язык и культура речи / А.И. Дунев. – М.: Лабиринт, 2004. – 509 с.
20. Зимняя И.А. К вопросу о восприятии речи / И.А. Зимняя. – М.: Наука, 1961. – 54 с.
21. Ефремов Л.П. Сущность лексического заимствования и основные признаки освоения заимствованных слов / Л.П. Ефремов. – Спб.: Прогресс, 1959. – 23 с.
22. Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 1 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.1 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
23. Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 1 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.2 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
24. Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 2 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.1 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
25. Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 2 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.2 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.

- 26.Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 3 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.1 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
- 27.Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 3 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.2 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
- 28.Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 4 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.1 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
- 29.Иванов С.В. Русский язык: Учебник для 4 кл. четырехлетней нач.шк. В 2 ч. Ч.2 / С.В. Иванов, А. О. Евдокимова, М.И. Кузнецова. – М.: Вентана-Графф, 2016. – 160 с.
- 30.Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения / О.М. Казарцева. – М.: Гослитиздат, 1998. – 234 с.
- 31.Капинос В.И. Развитие речи: теория и практика обучения / В.И. Капинос, Н.Н. Сергеева, М.С. Соловейчик. – М: Начальная школа, 1994. – 124 с.
- 32.Караулов Ю.Н. О состоянии русского языка современности / Ю.Н. Караулов. – М.: Высшая школа, 1991. – С.23-17.
- 33.Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи / В.Г. Костомаров. – М.: Прогресс, 1994. – С. 22.
- 34.Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни / Л.П. Крысин. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С.143- 161.
- 35.Крысин Л.П. Новые иноязычные заимствования в нормативных словарях / Л.П. Крысин. – М.: Языки русской культуры, 2006. –№1. – С.66- 72.
- 36.Крысин Л.П. О некоторых изменениях в русском языке конца 20 века / Л.П. Крысин. – М.: Языки русской культуры, 2000. – №5. – С.63-91.

37. Крысин Л.П. Заимствованные слова как знаки иной культуры / Л.П. Крысин. – М.: Изд-во: Экс-мо, 2007. – С.83-87.
38. Ксенофонтова А.Н. Речевая культура – основа речевой деятельности школьников / А.Н. Ксенофонтова. – Оренбург, 1999. – С. 48.
39. Кубасова О.В. Русский язык в начальных классах: сборник методических задач / О.В. Кубасова. – М.: Астрель, 1995. – 214 с.
40. Лаврова Н.М. Развитие умения пользоваться лингвистическими словарями / Н.М. Лаврова. – М.: Начальная школа, 2005. – №5. – С.35-39.
41. Ладыженская Т.А. Методика развития речи на уроках русского языка / Т.А. Ладыженская. – М.: Астрель, 1991. – 145 с.
42. Ладыженская Т.А. Практическая методика русского языка / Т.А. Ладыженская, Л.М. Зельманова. – М.: Астрель, 1995. – 146 с.
43. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность / А.А. Леонтьев. – М.: Лабиринт, 1986. – 167 с.
44. Лёвушкина О.Н. Этимологический анализ на уроках в начальных классах как средство обогащения словарного запаса учащихся / О.Н. Лёвушкина. – Ульяновск, 2000. – 193 с.
45. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
46. Линник Т.Г. Проблемы языкового заимствования / Т.Г. Линник. – Киев: Наукова Думка, 1989. – С.76-132.
47. Лукьянова Л.И. Заимствованная лексика на уроках русского языка в начальной школе / Л.И. Лукьянова. – М., 2012. – 123 с.
48. Львов М.Р. Речь младших школьников и пути ее развития / М.Р. Львов. – М.: Лабиринт, 1974. – 124 с.
49. Львов М.Р. Основы теории речи / М.Р. Львов. – М.: Академия, 1999. – 291 с.
50. Львов М.Р. Словарь - справочник по методике русского языка / М.Р. Львов. – М.: Академия, 1988. – 156 с.

51. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов. – М.: Русский язык, 1990. – 921 с.
52. Плотников С.В. Развитие речи учащихся начальных классов на уроках русского языка / С.В. Плотников. – М.: Лабиринт, 1984. – 178 с.
53. Прудникова А.В. Лексика и фразеология / А.В. Прудникова. – М., 2013. – С. 156.
54. Розенталь Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: Астрель, АСТ, 2001. – 624 с.
55. Рыбакова Ю.В. Методы изучения заимствованной лексики / Ю.В. Рыбакова. – М., 2008. – 156 с.
56. Ушакова Е.В. Совершенствование речевой культуры // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» [Официальный сайт]. URL: <http://dlib.rsl.ru/rsl01004000000/rsl01004223000/> (дата обращения 04.02.2017).
57. Ушакова Е.В. Речь. Развитие речи. Развитие речевой культуры младших школьников // Национальный корпус русского языка [Официальный сайт]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения 06.03.2017).
58. Фадеева Т.В. Заимствованная лексика и ее критерии // Т.В. Фадеева. – М.: Высшая школа, 2008. – С.76.
59. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования, введенный с 1 января 2010 года и Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». URL: metodicheskoe-prostranstvo/nachalnaya-shkola/fgos-njj-s-izmeneniyami-na-18maya-2015-goda.html. (дата обращения 04.01.2017).
60. Фомина М.И. Современный русский язык. Лексикология / М.И. Фомина. – М.: Высшая школа, 1990. – 415 с.
61. Харченко В.К. Словарь современного детского языка / В.К. Харченко. – М.: Астрель, АСТ, 2005. – 637 с.

- 62.Цейтлин С.Н. Речевые ошибки и их предупреждение / С.Н. Цейтлин. – М.: Лабиринт, 1982. – 145 с.
- 63.Цейтлин С.Н. Язык и ребёнок: лингвистика детской речи / С.Н. Цейтлин. – М.: Лабиринт, 2000. – 167 с.

Приложение

Приложение 1

Учитель: Сегодня урок я бы хотела начать с небольшого стихотворения. То, о чем будет идти в нем речь, и будет темой нашего урока.

Каждое слово живое,
 С особой, своей судьбою.
 Бежали столетья и годы.
 По-разному жили народы.
 Торговлю вели, воевали,
 Бранились, а после – мирились,
 Жить в добром соседстве учились.
 И вот результат их общенья -
 Волшебное слов превращенье.
 Так, в языке зародившись одним,
 Слово потом оказалось в другом.
 Немало прошло испытаний,
 То смысл поменяв, то звучанье.
 Слово по вкусу пришлось языку.
 -Буду жить у тебя, никуда не уйду!

-О чем это стихотворение? (о словах, пришедших в язык из других языков, о заимствованных словах)

-Именно этим словам мы и посвятим наш сегодняшний урок.

Целеполагание

Учитель: Зачем языку вообще нужны заимствованные слова? (язык с их помощью развивается, т.е., заимствование можно считать одним из способов заимствования). Вместе с классом формулируем **цель:**

Узнать, как с помощью заимствованной лексики обогащается наш язык, и из каких языков приходят слова в наш язык.

Учитель: Как вы думаете, заимствование слов наблюдается только в последние десятилетия или оно всегда наблюдалось? (ответы учащихся)

Учитель: Действительно, заимствование слов наблюдается на протяжении всей истории существования русского языка. К самым древним заимствованиям относятся слова, пришедшие в наш язык из старославянского, греческого, татарского, финского и др. языков

- Как вы думаете, из какого языка больше всего слов стало вливаться в наш язык в современное время? (из английского)

Работа по теме урока

Учитель: Представьте себе, что к нам в гости прямо сейчас приехал англичанин, давайте послушаем, о чем он нам расскажет (**подготовленный ученик читает текст на английском языке на тему «Спорт», в котором употребляются названия игр: футбол, волейбол, баскетбол, хоккей**)

-Представьте, что вы не изучаете английский язык. Смогли бы вы определить, о чем этот текст, какова его тема? Ответ аргументируйте.

Итак, вам встретились хорошо известные слова.

Открывается запись на доске:

В_л_йбол

Б_ск_тбол

Фу_бол

-Запишем эти слова в наш «словарь».

-Какой элемент встречается в названии каждого вида спорта, что он обозначает? (ball, пришедшее из английского языка, в переводе - мяч)

-А что обозначают первые части слов?

С помощью консультантов по англ. языку, учащиеся определяют:

Volley– отбивание на лету (удар на лету)

Basket- корзина

Foot– нога, ступня.

-Название какой игры еще встретилось в тексте? (хоккей)

-Это слово тоже пришло из английского языка. Опишите эту игру (учащиеся описывают игру в хоккей, используя слово *клюшка*).

-Как вы думаете, каково происхождение слова *клюшка*? (Ответы учащихся)

-Где можно проверить правильность ваших предположений? (этимологический словарь, толковый словарь)

Работа со словарями.

Вывод: Это слово не заимствованное, а исконно русское, производное от *клюка* – «клюшка, посох, палка с изогнутым концом». Одно из значений этого слова – название спортивного инвентаря, который используется для игры в хоккей. Таким образом, игра английская, а для ее описания используются слова из других языков, в том числе и из русского.

Приложение 2

Тема урока: «Слова исконные и заимствованные»

Дидактическая цель: создать условия для усвоения детьми полученных знаний по данной теме

Тип урока: урок изучения и первичного закрепления знаний

Вид урока: проблемный урок

Задачи:

Образовательные:

–наблюдать за словами исконными и заимствованными; расширять словарный запас учащихся; учить определять значение слова с помощью словаря.

Развивающие:

–развивать речь; словесно – логическое и наглядно – образное мышление; развивать умение работать в паре, в группе, самостоятельно, делать выводы;

Воспитательные:

–воспитывать взаимопомощь, умение слушать товарища, прислушиваться к мнению другого человека, принимать точку зрения, отличную от собственной.

Методы: проблемный, частично- поисковый, наглядный

Форма организации познавательной деятельности:
индивидуальная, групповая, коллективная, работа в паре;

Средства обучения: презентация, мультимедийный проектор, учебник.

Этап	Деятельность учителя	Деятельность учащихся	УУД
<p>I этап.</p> <p>Самоопределение к деятельности</p> <p>Организационный момент.</p>	<p>-Ребята , улыбнитесь друг другу . Садитесь ,начнём урок.</p> <p>Друзья мои, я очень рада войти в приветливый наш класс,</p> <p>И для меня уже награда, Вниманье ваших умных глаз.</p> <p>-Ребята, скажите каким бы вы хотели видеть наш урок? А что для этого нам надо?</p>	<p>Подготовка учащихся</p>	<p>Личностные:</p> <p>самоопределение,</p> <p>регулятивные:</p> <p>целеполагание,</p> <p>коммуникативные:</p> <p>планирование учебного сотрудничества учителя и учеников.</p>
<p>II этап.</p> <p>Актуализация знаний и фиксация затруднений в деятельности</p>	<p>-Отгадайте загадку</p> <p>«Она приходит с ласкою И со своею сказкою. Волшебной палочкой взмахнет, В лесу подснежник расцветет»</p> <p>С приходом весны изменяется ли у вас настроение?</p> <p>-Каким оно становится?</p> <p>-Как назовем эти слова?</p> <p>-Что означает слово синоним в переводе с древнегреческого языка ?</p> <p>-Давайте поиграем с вами в игру «Соответствие»</p>	<p>Весна</p> <p>Да</p> <p>(хорошее, задорное, веселое, бодрое).</p> <p>(синонимы).</p> <p>Одноимённый</p> <p>Соединяют стрелками слова -</p>	<p>Коммуникативные:</p> <p>планирование учебного сотрудничества учителя и учеников</p>

	<p>- Поменяйтесь листочками . Проверьте свою работу по слайду. Слайд 1</p> <p>-Ребята, прочитайте стихотворение. Слайд 2</p> <p>-Вам понравилось стихотворение? Чем?</p> <p>-Как называются слова, употребляемые в стихотворении?</p> <p>-Расскажите, что вы знаете о словах антонимах?</p> <p style="text-align: center;">Физминутка</p> <p>-А сейчас откройте свои тетради и запишите число.</p> <p>-Скажите, какая гласная встречается в записи 6 раз, а какая гласная обозначает два звука.</p> <p>-Пропишите эти буквы на следующей строке ая//яа</p>	<p>синонимы</p> <p>Ребята печалиться</p> <p>Бежать дети</p> <p>Красный алфавит</p> <p>Азбука путь</p> <p>Чудесный</p> <p>волшебный</p> <p>Дорога метель</p> <p>Вьюга печалиться</p> <p>Грустный алый</p> <p>Добрый – злой,</p> <p>Трусливый – смелый,</p> <p>Толстый – тонкий,</p> <p>Чёрный – белый,</p> <p>Вверх – вниз,</p> <p>Внутри – снаружи,</p> <p>Над – под,</p> <p>Жара – стужа,</p> <p>Чистить – пачкать,</p> <p>День – ночь,</p> <p>Все сюда! – ступайте прочь!</p> <p>Труд – безделье,</p> <p>Смех – рыданья...</p> <p>Здравствуйте... и до свиданья!</p> <p>Читается легко</p> <p>Антонимы.</p>	
<p>III этап. Постановка</p>	<p>- Ребята, а мы сейчас «Поиграем в словарик». Я называю лексическое значение</p>	<p>Отвечают на вопрос учителя, записывают словарные слова.</p>	<p>Регулятивные: целеполагание, познавательные:</p>

<p>учебной задачи</p>	<p>словарного слова, Саша пишет это слово на доске , а вы - в тетрадах.</p> <p>Лукошко для сбора грибов и ягод.</p> <p>Глава семейства</p> <p>Страна, в которой мы живём</p> <p>Его пишут на конверте</p> <p>Дерево с белой корой.</p> <p>Ступенька вверх, ступенька вниз.</p> <p>- Ребята, я предлагаю вам составить слово из первых букв записанных слов, добавьте мягкий знак на конце, что у нас получилось?</p> <p>Итак, это слово корабль. Мы сегодня с вами отправимся в путешествие на корабле. Я предлагаю вам стать вашим капитаном. Вы согласны, ребята? Прочтите стихотворение на слайде очень внимательно и скажите ,о чём пойдёт речь на нашем уроке? Слайд 3</p> <p>-Назовите тему нашего урока. Поставьте себе задачи на урок. Слайд 4</p>	<p>Корзина</p> <p>Отец</p> <p>Россия</p> <p>Адрес</p> <p>Берёза</p> <p>Лестница</p> <p>Корабль.</p> <p>Называют тему урока.</p>	<p>общеучебные самостоятельное выделение – формирование познавательной цели.</p>
<p>IV этап. Первичное закрепление каждого</p>	<p>-Поработайте с рубрикой «Давай подумаем»</p> <p>-Предположите откуда к нам пришли эти слова?</p> <p>-А что об этом говорится в</p>	<p>Чтение рубрики «Давай подумаем»</p> <p>Работа с</p>	<p>Познавательные построение логической цепи рассуждения, доказательство</p>

<p>понятия.</p>	<p>рубрике «Тайны языка» Исследуйте эту рубрику.</p> <p>Слайд 5</p> <p>-А как вы думаете, вот мы с вами не знаем точное значение слова, его происхождение, а где мы можем добыть информацию о словах? Дать точную информацию о происхождении слова нам может «Этимологический словарь»</p> <p>Слайд 6</p> <p>- Прочитайте отрывок из стихотворение Я. Акима. Обратите внимание на выделенные слова. Понятны ли вам значения этих слов ? Что они обозначают? Давайте исследуем происхождения этих слов по словарю. Посмотрите, все эти слова пришли к нам из других языков. Как они называются?</p> <p>Физминутка для глаз</p> <p>Словарный состав языка постоянно пополняется. Так возникают в нашей речи всё новые исконно русские слова. Эти вновь появляющиеся новые исконно русские слова сливаются с известными</p>	<p>этимологическим словарём.</p> <p>Работа по учебнику стр. упр.1.</p>	<p>,выдвижение гипотез и их обоснование. Коммуникативные – инициативное сотрудничество в поиске и выборе информации.</p>
-----------------	---	--	--

<p>ранее, унаследованными от наших предков.</p> <p>Но пополнение словарного запаса родного языка осуществляется и за счет заимствования слов из других языков. Народы, населяющие разные страны, не могут жить обособлено. Между ними возникают торговые, культурные, политические связи. Общаясь между собой, народы иногда заимствуют друг у друга предметы личного и домашнего обихода. Орудия труда, машины, оружие, предметы искусства, научные понятия и т.п. Одновременно усваиваются и называющие их слова. В языке появляются заимствованные слова.</p> <p>-Посмотрите на слайд 7. Попробуйте подобрать синонимы к заимствованным словам. Выберите ту группу, которая вам ближе.</p> <p>Иноязычные слова иногда так прочно усваиваются, что люди и не подозревают об их иностранном происхождении</p> <p>Иностранные слова входят в язык прежде всего вместе с проникновением новых</p>	<p>Называют слова - синонимы</p>	
---	----------------------------------	--

	<p>предметов, понятий.</p> <p>Оказывается, мы с вами не подозревая, уже утром начинаем употреблять заимствованные слова.</p> <p>Интересно вам узнать какие?</p> <p>Слайд 8</p>		
<p>V этап</p> <p>Самостоятельная работа с проверкой.</p>	<p>- Рассмотрите тесты. Как можно заменить это одним словом?</p> <p>-Ребята, а как вы считаете, слово «корабль» исконное или заимствованное? А как вы думаете, в каком словаре нам надо поискать происхождение этого слова?</p>	<p>Работа групповая</p>	<p>Регулятивные: контроль, оценка,</p> <p>Коммуникативные –оценка своих действий и действий соседа.</p>
<p>V. Итог урока.</p> <p>Рефлексия деятельности.</p>	<p>-Что нового узнали о словах?</p> <p>-Что было особенно интересным?</p> <p>- Я хочу узнать, насколько мудрыми вы стали? Об этом мне скажут паруса, которые вы закрепите на мачтах нашего корабля:</p> <p>- Посмотрите, какие паруса появились на нашем корабле! И это благодаря вашей работе.</p> <p>-Ваша самооценка была объективной (называю оценки)</p> <p>- А все ли тайны урока мы узнали?</p>	<p>Красный парус -«Я уверен в своих знаниях»;</p> <p>Голубой парус - «Я сомневаюсь в своих знаниях;</p> <p>Жёлтый парус – «Мне было трудно».</p>	<p>Регулятивные: контроль, коррекция,</p> <p>Коммуникативные –умение с достаточной точностью выражать свои мысли.</p>

	<p>- Тогда продолжим работу дома. Выберите задание, которое выполнить вам будет по силам.</p> <p>И удачное плавание на корабле обычно заканчивается плясовой. А удачным ли было наше путешествие?</p>	<p>Д/з</p> <p>Записать заимствованные слова, которые часто присутствуют в вашей речи.</p>	
--	---	---	--

Приложение 3

Тема: Слова исконные и заимствованные

Цели: формирование понятия «заимствованные и исконные слова»

Планируемые результаты:

Предметные

–Формирование понятия «заимствованные и исконные слова».

Метапредметные

Регулятивные УУД

–Развивать умение высказывать своё предположение на основе работы с учебным материалом.

–Принимать и сохранять учебную задачу.

–Выполнять учебные действия в различных формах.

–Оценивать учебные действия в соответствии с поставленной задачей.

–Осуществлять познавательную и личностную рефлексию.

Познавательные УУД

–Осуществлять поиск необходимой информации для выполнения учебных заданий с использованием словарей.

–Устанавливать причинно-следственные связи.

–Анализировать объекты с целью выделения признаков (существенных, несущественных).

–Строить логическую цепь рассуждений.

–На основе анализа объектов делать выводы.

Коммуникативные УУД

–Учитывать разные мнения и стремиться к координации различных позиций в сотрудничестве.

–Договариваться и приходить к общему решению в совместной деятельности.

–Строить речевое высказывание в соответствии с поставленными задачами.

–Оформлять свои мысли в устной форме.

Личностные

–Самоопределяться в жизненных ценностях, стремиться к взаимопониманию с представителями иных культур, мировоззрений, народов и стран, на основе взаимного интереса и уважения.

–Развивать умения выражать свои эмоции.

–Формировать мотивацию к обучению и целенаправленной познавательной деятельности.

Деятельность учителя	Деятельность ученика
И. Мобилизующий этап. Настрой на урок	
<p>Всему название дано - и зверю, и предмету. Вещей вокруг полным-полно, а безымянных нету. Язык - и стар, и вечно нов! И это так прекрасно - В огромном море - море слов - Купаться ежечасно! -О чем это стихотворение? (о словах) -Сегодня мы будем расширять свой словарный запас, узнавать новые слова (открывается первое слово темы – СЛОВА)</p>	<p>Определяют, о чем стихотворение, определяют тему урока</p>
II. Актуализация знаний.	

<p>-Чтобы вспомнить, с какими словами мы уже познакомились, давайте поиграем в «Лексическое дерево»</p> <p>1 листок: синонимы.</p> <p>-Что такое синонимы?</p> <p>- Подберите синонимы к словам метель, сияют, жара, друг, хихикать, клянчить (карточка № 1)</p> <p>2 листок: антонимы.</p> <p>-Что такое антонимы?</p> <p>-Соедините слова в столбиках в антонимичные пары (карточка № 2):</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>молодой</td> <td>вечер</td> </tr> <tr> <td>кислый</td> <td>тьма</td> </tr> <tr> <td>вход</td> <td>светло</td> </tr> <tr> <td>входить</td> <td>выход</td> </tr> <tr> <td>утро</td> <td>старость</td> </tr> <tr> <td>темно</td> <td>выходить</td> </tr> <tr> <td>свет</td> <td>сладкий</td> </tr> </table> <p>3 листок: омонимы (карточка №3)</p> <p>- Найдите омонимы и запишите примеры в таблицу</p> <p>1). Уж наступал вечер. По траве ползет уж.</p> <p>2). Зацвели душистые гвоздики. Мальчик рассыпал маленькие гвоздики.</p> <p>3). Сложный код. Пушистый кот.</p> <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 33%;">Звучат и пишутся одинаково</td> <td style="width: 33%;">Одинаково звучат, по-разному пишутся</td> <td style="width: 33%;">Одинаково пишутся, звуча по-разному</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	молодой	вечер	кислый	тьма	вход	светло	входить	выход	утро	старость	темно	выходить	свет	сладкий	Звучат и пишутся одинаково	Одинаково звучат, по-разному пишутся	Одинаково пишутся, звуча по-разному				<p>На доске плакат «Лексическое дерево», на листочках которого прикреплены задания. Ученики выполняют предложенные задания, вспоминают синонимы, антонимы, омонимы</p>
молодой	вечер																				
кислый	тьма																				
вход	светло																				
входить	выход																				
утро	старость																				
темно	выходить																				
свет	сладкий																				
Звучат и пишутся одинаково	Одинаково звучат, по-разному пишутся	Одинаково пишутся, звуча по-разному																			
III. Создание проблемной ситуации																					
<p>- 4 листок: девочка читает несколько предложений на английском языке, в которых встречаются слова <i>спорт, футбол, волейбол, баскетбол, теннис, хоккей</i> — Кто догадался, о чем идет речь в предложениях?</p> <p>– Почему вы так решили? Ведь предложения прозвучали на</p>	<p>Высказывают свои мнения. Обосновывают их.</p>																				

<p>языке, незнакомом вам?</p> <p>Вывод: в русском языке есть слова, похожие по звучанию на иностранные.</p> <p>-Какие слова вам показались знакомыми?</p> <table style="margin-left: 40px;"> <tr> <td><i>спорт</i></td> <td><i>волейбол</i></td> </tr> <tr> <td><i>хоккей</i></td> <td><i>баскетбол</i></td> </tr> <tr> <td><i>теннис</i></td> <td><i>футбол</i></td> </tr> </table> <p>-Эти слова называются заимствованными (открывается второе слово темы)</p>	<i>спорт</i>	<i>волейбол</i>	<i>хоккей</i>	<i>баскетбол</i>	<i>теннис</i>	<i>футбол</i>	<p>Называют слова <i>спорт, волейбол, хоккей, баскетбол, теннис, футбол</i></p>
<i>спорт</i>	<i>волейбол</i>						
<i>хоккей</i>	<i>баскетбол</i>						
<i>теннис</i>	<i>футбол</i>						
<p>IV. Определение темы урока.</p>							
<p>- Я думаю, что вы уже давно догадались, какова тема нашего сегодняшнего урока. Слова исконные и заимствованные.</p> <p>-Что же значит <i>заимствовать</i>?</p> <p>- Как вы понимаете лексическое значение этого слова?</p> <p>-Каким способом можно уточнить значение слова?</p> <p>-Объясните значение этого слова с помощью синонимов <i>заимствовать, взять (брать), перенять, усвоить</i></p> <p>-Таким образом, русский язык взял, перенял и усвоил эти слова из английского языка.</p>	<p>Называют тему урока.</p> <p>Высказывают свои предположения.</p> <p>-посмотреть в словаре, прочитать текст, подобрать синонимы.</p> <p>Работают в парах.</p> <p>Озвучивают толкование этого слова.</p>						
<p>V. Открытие новых знаний</p>							
<p>- Попробуйте сами сформулировать правило о том, какие слова называются заимствованными, используя слова на доске.</p> <p>-Сравните с правилом в учебнике на с. 72.</p> <p>-Как вы думаете, а какие слова можно назвать исконными?</p> <p>-Исконные слова – слова, существовавшие с незапамятных, древних времен.</p> <p>- Итак, на какие две группы можно разделить слова?</p> <p>На доске появляется схема</p>	<p>Пытаются самостоятельно сформулировать новое правило, затем сравнивают его с правилом, данным в учебнике.</p> <p>Высказывают свои предположения.</p> <p>Отвечают на вопрос учителя.</p>						

<pre> graph TD A[СЛОВА] --> B[ЗАИМСТВОВАННЫЕ] A --> C[ИСКОННЫЕ] </pre>	
VI. Мини –исследование слов	
<p>-Я предлагаю вам поработать с толковым словариком у нас в учебнике и узнать некоторые из заимствованных слов.</p> <p>1-я группа: выписать слова, пришедшие из французского языка</p> <p>2-я группа: слова из латинского языка</p> <p>3-я группа: из итальянского языка</p> <p>4-я группа: из греческого языка</p> <p>5-я группа: из английского языка</p> <p>6-я группа: из немецкого языка</p>	<p>Анализируют слова.</p> <p>Высказывают свои мнения.</p> <p>Работают в малых группах.</p>
VII. Знакомство с новым словарем – словарем иностранных слов	
<p>Демонстрирует словари иностранных слов.</p> <p>- О происхождении и значении заимствованных слов можно узнать в словаре иностранных слов. С ним вы будете учиться работать в старших классах .</p>	<p>Рассматривают словари.</p>
VIII. Физкультминутка	
IX. Первичное закрепление открытых знаний, развитие умений	
<p>Рассмотрите рисунки в упражнении № 2, с.73.</p> <p>-Как называются эти предметы. Как удобнее говорить?</p> <p>- Эти слова заимствованные. Например, слово <i>ракета</i> пришло к нам из французского, в который попало из арабского языка, где обозначало «рука».</p> <p>- Посмотрите в словарике, из каких языков пришли к нам слова <i>велосипед</i> и <i>шорты</i>.</p> <p style="text-align: center;"><i>Велосипед (из латинского)</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Шорты (из английского)</i></p> <p>-выполните задание на карточках с последующей проверкой (карточка №4):</p> <p>-К заимствованным словам первого столбика подбери близкие по значению слова или сочетания слов из второго столбика, соедини стрелками.</p>	<p>Работают по учебнику.</p> <p>Отвечают на вопросы учителя. Предлагают свои варианты.</p> <p>Выполняют задание на карточках. Зачитывают свои варианты.</p>

антракт	последняя часть соревнований	Работают в группе, вспоминают неизменяемые слова, записывают в тетрадь, осуществляют самопроверку по эталону
атака	Перерыв	
вираж	момент начала соревнований	
финиш	крутой поворот	
старт	Нападение	
<p>Задание для группы: стр. 74 упр. 5</p> <p>-Вспомните и запишите заимствованные слова, которые так и не научились изменять свою форму (неизменяемые слова)</p>		
Х. Рефлексия		
<p>-Какие слова называются заимствованными?</p> <p>-Для чего они необходимы в русском языке?</p> <p>-Какие заимствованные слова вы запомнили?</p> <p>-Закончите предложения:</p> <p>-Больше всего мне понравилось...</p> <p>-Мне было трудно...</p> <p>-Мне показалось несложным...</p> <p>-Я еще хотел бы узнать...</p>		<p>Отвечают на вопросы, продолжают предложения.</p>

Приложение 4

Тема: Значение заимствованных слов

Педагогическая цель	Способствовать развитию умения анализировать ошибки, объяснять написание слов с изученными орфограммами; создать условия для определения значения заимствованных слов
Тип урока	Комбинированный

Планируемые результаты (предметные)	Анализируют ошибки. Объясняют написание слов с изученными орфограммами. Определяют значение заимствованных слов
Личностные результаты	Вырабатывают адекватную позитивную самооценку; расширяют познавательные интересы
Универсальные учебные действия (метапредметные)	П – осуществляют анализ; устанавливают причинно-следственные связи; строят логическую цепь рассуждений; делают выводы; применяют методы информационного поиска, в том числе с помощью компьютерных средств. Р – адекватно воспринимают оценку учителя, планируют свои действия в соответствии с поставленной учебной задачей и условиями ее реализации. К – оперируют диалогической формой речи; соблюдают грамматические нормы произношения
Основное содержание темы, понятия, термины	Орфограммы в слове. Значение заимствованных слов

Сценарий урока

Этапы урока	Формы, методы, методические приёмы	Деятельность учителя	Деятельность обучающихся		Форма контроля
			Осуществляемые действия	Формируемые умения	
I. Мотивирование к учебной деятельности (организационный момент)	Фронтальная. Словесный. Слово учителя	<i>Приветствие учеников.</i> – Проверим готовность к уроку	<i>Приветствуют учителя.</i> <i>Организуют свое рабочее место</i>	Проявляют эмоциональную отзывчивость на слова учителя	
II. Чистописание	Индивидуальная. Практический. Письмо	<i>н нн</i> <i>ж жж</i>	<i>Выполняют письмо по образцу</i>	Вырабатывают каллиграфический почерк	Правильное написание
III. Постановка учебной задачи	Фронтальная. Словесный. Сообщение учителя, беседа	– Прочитайте тему урока и сформулируйте учебную задачу урока	<i>Читают тему, предлагают учебную задачу урока</i>	Принимают учебную задачу, сформулированную под руководством учителя	

Этапы урока	Формы, методы, методические приёмы	Деятельность учителя	Деятельность обучающихся		Форма контроля
			Осуществляемые действия	Формируемые умения	
IV. Коррекция знаний и способов действий. Работа над ошибками	Фронтальная, индивидуальная. Словесный, практический. Беседа, работа над ошибками	<i>Организует работу над ошибками (см. Приложение 1 к уроку 19)</i>	<i>Выполняют работу над ошибками</i>	Оценивают результат работы, определяют, что уже усвоено и что еще подлежит усвоению, осознают качество и уровень усвоения	Работа над ошибками
V. Усвоение новых знаний и способов действий. Лексическое значение слова	Фронтальная. Словесный. Работа с текстом, беседа	<i>Организует работу с рубриками «Давай подумаем», «Тайны языка»</i>	<i>Читают текст; отвечают на вопросы</i>	Выделяют необходимую информацию для выполнения учебных заданий с использованием учебной литературы	Беседа по вопросам
Значение заимствованных слов	Индивидуальная. Практический. Упражнение	<i>Предлагает выполнить упр. 1</i>	<i>Соотносят заимствованные слова с близкими словами по значению</i>	Учатся работать по предложенному учителем плану; осуществляют анализ	Упражнение
Работа с толковым словарем	Индивидуальная. Практический. Упражнение	<i>Комментирует задания упр. 2</i>	<i>Выписывают из стихотворения заимствованные слова, с помощью словаря определяют их значение</i>	Ориентируются в учебнике; умеют работать со словарем	Упражнение
Заимствованные слова	Индивидуальная. Практический	<i>Организует работу с упр. 3</i>	<i>Заканчивают предложения, используя</i>	Принимают и сохраняют учебную задачу,	Упражнение

Этапы урока	Формы, методы, методические приёмы	Деятельность учителя	Деятельность обучающихся		Форма контроля
			Осуществляемые действия	Формируемые умения	
	ий. Упражнение		<i>слова для справок</i>	соответствующую этапу обучения	
VI. Применение знаний и способов действий	Групповая. Практический, творческий. Упражнение	<i>Создает условия для выполнения упр. 4</i>	<i>Придумывают и записывают приглашение на детский праздник, используя заимствованные слова</i>	Самостоятельно создают способы решения проблем творческого характера; договариваются, приходят к общему решению; используют в общении правила вежливости	Упражнение
VII. Рефлексия учебной деятельности на уроке (итог)	Фронтальная. Словесный. Беседа	– Что нового узнали сегодня на уроке? – Что получилось хорошо? – Что вызвало затруднения? – О чём хотели бы узнать подробнее?	<i>Отвечают на вопросы</i>	Открыто осмысливают и оценивают свою деятельность на уроке	Беседа по вопросам. Саморегуляция
VIII. Домашнее задание. Упражнение 2	Фронтальная. Словесный. Объяснение учителя	<i>Объясняет содержание и способы выполнения домашнего задания. Проверяет соответствующие записи</i>	<i>Слушают объяснение учителя. Делают соответствующие записи</i>	Принимают учебное задание в соответствии с уровнем своего развития	Упражнение